

**Canadian Pioneer Management Ltd., Pioneer Life Assurance Company and Pioneer Trust Company** *Appellants*;

and

**Labour Relations Board of Saskatchewan and the Saskatchewan Joint Board Retail, Wholesale and Department Store Union** *Respondents*;

and

**The Attorney General of Canada, The Attorney General of Ontario, The Attorney General of Quebec, The Attorney General of Nova Scotia, The Attorney General of New Brunswick, The Attorney General of Saskatchewan, The Attorney General of Alberta, The Attorney General of Newfoundland** *Intervenors*.

1979: June 20; 1979: December 21.

Present: Laskin C.J. and Martland, Ritchie, Pigeon, Dickson, Beetz, Estey, Pratte\* and McIntyre JJ.

*Constitutional law — Labour management relations — Federally incorporated life insurance company — Federally incorporated trust company — Jurisdiction of Labour Relations Board of Saskatchewan to certify bargaining unit and hear charges of unfair labour practices — Canada Labour Code, R.S.C. 1970, c. L-1, s. 2, and s. 108 as enacted by 1972 (Can.), c. 18 — The Trade Union Act, 1972 (Sask.), c. 137.*

The two points in issue in this appeal were whether, under *The Trade Union Act*, 1972 (Sask.), c. 137, the Labour Relations Board of Saskatchewan has jurisdiction to certify the respondent union to represent the employees of (1) the appellant insurance company (Pioneer Life) and (2) the appellant trust company (Pioneer Trust), and to hear charges of unfair labour practices against these two companies. Both Pioneer Life and Pioneer Trust are wholly-owned subsidiaries of the appellant management company and all three are federally incorporated companies.

The jurisdiction of the Board was challenged on the ground that the labour relations of Pioneer Life and

\* Former Justice Pratte participated in the judgment but was not a party to the reasons.

**Canadian Pioneer Management Ltd., Pioneer Life Assurance Company et Pioneer Trust Company** *Appelantes*;

et

**Le Conseil des relations du travail de la Saskatchewan et the Saskatchewan Joint Board Retail, Wholesale and Department Store Union** *Intimés*;

et

**Le procureur général du Canada, le procureur général de l'Ontario, le procureur général du Québec, le procureur général de la Nouvelle-Écosse, le procureur général du Nouveau-Brunswick, le procureur général de la Saskatchewan, le procureur général de l'Alberta, le procureur général de Terre-Neuve** *Intervenants*.

1979: 20 juin; 1979: 21 décembre.

Présents: Le juge en chef Laskin et les juges Martland, Ritchie, Pigeon, Dickson, Beetz, Estey, Pratte\* et McIntyre.

*Droit constitutionnel — Relations du travail — Compagnie d'assurance-vie à charte fédérale — Compagnie fiduciaire à charte fédérale — Compétence du Conseil des relations du travail de la Saskatchewan pour accréditer une unité de négociation et entendre des accusations de pratiques déloyales — Code canadien du travail, S.R.C. 1970, chap. L-1, art. 2, et art. 108 édicté par 1972 (Can.), chap. 18 — The Trade Union Act, 1972 (Sask.), chap. 137.*

Les deux questions en litige sont de savoir si, en vertu de *The Trade Union Act*, 1972 (Sask.) chap. 137, le Conseil des relations du travail de la Saskatchewan a compétence pour accréditer le syndicat intimé comme représentant des employés de (1) la compagnie d'assurance appelante (Pioneer Life) et de (2) la compagnie fiduciaire appelante (Pioneer Trust), et pour entendre les accusations de pratiques déloyales portées contre ces deux compagnies. Pioneer Life et Pioneer Trust sont toutes deux des filiales en propriété exclusive de la compagnie de gestion appelante et toutes trois sont des compagnies constituées en vertu de lois fédérales.

La compétence du Conseil a été contestée sur le moyen que les relations du travail au service de Pioneer

\* L'ex-juge Pratte a pris part au prononcé du jugement mais n'était pas partie aux motifs.

Pioneer Trust were regulated by the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1970, c. L-1, or otherwise came within the exclusive competence of Parliament. The Board held that it had jurisdiction and certified the respondent union to represent employees of the appellants in the City of Regina.

The appellants applied to the Court of Queen's Bench of Saskatchewan for an order of *certiorari* to quash the Board's certification order and for an order of prohibition to prevent the Board from proceeding to hear nine complaints of unfair labour practices. The Chambers judge dismissed both applications and his judgment was affirmed by a unanimous judgment of the Saskatchewan Court of Appeal. Hence the present appeal, by leave of this Court.

In this Court, all the intervenors except the Attorney General of Canada supported the judgments of the Courts below. The Attorney General of Canada took the position that the Courts below were right with respect to the jurisdiction of the Board over Pioneer Life but wrong with respect to the jurisdiction of the Board over Pioneer Trust.

After having heard counsel for the appellants, the Court did not call on counsel for the respondents or the intervenors to respond to the argument challenging provincial legislative jurisdiction in relation to the labour relations of insurance companies. All counsel were heard on the question of Pioneer Trust's subjection to provincial labour relations legislation.

*Held:* The appeal should be dismissed.

*Per* Laskin C.J. and Dickson J.: The central issue in this case affecting Pioneer Trust is not whether it is in fact a bank within s. 2(g) of the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1970, c. L-1 and s. 28 of the *Interpretation Act*, R.S.C. 1970, c. I-23—it clearly is not—but whether it falls within the opening words of s. 2 of the *Canada Labour Code* and within s. 108 of Part V of that Code, as enacted by 1972 (Can.), c. 18, as being "a federal work, undertaking or business" that is within the legislative authority of the Parliament of Canada or within s. 2(i) of the *Canada Labour Code* as being "a work, undertaking or business outside the exclusive legislative authority of provincial legislatures". Although Pioneer Trust is not a "bank" under federal legislation, it was contended that it is nonetheless engaged in "banking", within s. 91(15) of the *British North America Act*, and that this activity, although not institutionalized through incorporation as a "bank", is as fully within exclusive

Life et de Pioneer Trust sont régies par le *Code canadien du travail*, S.R.C. 1970, chap. L-1, ou relèvent par ailleurs de la compétence exclusive du Parlement. Le Conseil a jugé qu'il était compétent et a accrédité le syndicat intimé comme représentant des employés des appelantes dans la ville de Regina.

Les appelantes se sont adressées à la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan pour obtenir une ordonnance de *certiorari* en vue de faire annuler l'ordonnance d'accréditation et pour obtenir une ordonnance de prohibition qui empêcherait le Conseil d'entendre les neuf plaintes de pratiques déloyales. Le juge en chambre a rejeté les deux demandes et son jugement a été confirmé par l'arrêt unanime de la Cour d'appel de la Saskatchewan. D'où le présent pourvoi sur autorisation de cette Cour.

Devant cette Cour, tous les intervenants, à l'exception du procureur général du Canada, ont appuyé les décisions des cours d'instance inférieure. Le procureur général du Canada était d'avis que ces cours avaient raison relativement à la compétence du Conseil sur Pioneer Life mais qu'elles avaient tort relativement à la compétence du Conseil sur Pioneer Trust.

Après avoir entendu l'avocat des appelantes, la Cour n'a pas demandé aux avocats des intimés ou des intervenants de répondre à l'argument contestant la compétence législative provinciale relativement aux relations du travail des compagnies d'assurance-vie. Tous les avocats ont été entendus sur la question de l'assujettissement de Pioneer Trust à la loi provinciale concernant les relations du travail.

*Arrêt:* Le pourvoi doit être rejeté.

*Le juge en chef Laskin et le juge Dickson:* La question au cœur de la présente affaire n'est pas de savoir si Pioneer Trust est de fait une banque au sens de l'al. 2g) du *Code canadien du travail*, S.R.C. 1970, chap. L-1 et de l'art. 28 de la *Loi d'interprétation*, S.R.C. 1970, chap. I-23—il est clair qu'elle ne l'est pas—mais de savoir si Pioneer Trust est visée par le préambule de l'art. 2 du *Code canadien du travail* et l'art. 108 de la Partie V du Code, édictée par 1972 (Can.), chap. 18, à titre d'«entreprise fédérale» ressortissant au pouvoir législatif du Parlement du Canada, ou si elle est visée par l'al. 2i) du *Code canadien du travail*, à titre d'«ouvrage, entreprise ou affaire ne ressortissant pas au pouvoir législatif exclusif des législatures provinciales». Même si Pioneer Trust n'est pas une «banque» au sens de la législation fédérale, on allègue qu'elle se livre néanmoins à des opérations bancaires au sens du par. 91(15) de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique* et

federal legislative authority as an actual incorporation would be.

Even if Parliament could have brought trust companies within its regulatory authority in relation to banking, it has chosen not to do so, and this Court should respect that position. The result is to leave provincial labour-management relations legislation as the operative code to govern Pioneer Trust and its employees. It would be strange for this Court to hold, in the circumstances of this case, that, although Pioneer Trust is not a "bank" within the meaning of express federal legislation relating to such institutions and has not been brought into the federal regulatory regime governing banking, it can enter by a back door as a "federal business" when that can only be the business of banking.

*Per Martland, Ritchie, Pigeon, Beetz, Estey and McIntyre JJ.:* It was submitted on behalf of Pioneer Trust that, while, *prima facie*, the provinces have jurisdiction to legislate with respect to labour relations, Parliament has exclusive jurisdiction over the labour relations of federal works, undertakings and businesses. It was further submitted that in order to determine whether the business of Pioneer Trust was a federal business, it was necessary to consider its normal operations without regard to exceptional or casual factors. Ninety-nine per cent of the business of Pioneer Trust was identical to that carried by a chartered bank and was therefore in the nature of a banking business although the company was not chartered as a bank under the *Bank Act*. "Banking" within the meaning of s. 91(15) of the *British North America Act, 1867*, includes not only the business carried on by chartered banks but also banking carried on by other financial institutions. The *Trust Companies Act*, R.S.C. 1970, c. T-16, went beyond mere incorporation. The day-to-day operations of Pioneer Trust were regulated pursuant to the provisions of this Act, under the power of Parliament to make laws in relation to banking. It was because of such regulation and because of the banking nature of its operation that Pioneer Trust ought to be considered as a federal business for the purposes of the *Canada Labour Code*. Provincially incorporated trusts doing the same type of business were not federally regulated as was Pioneer Trust and the provinces could continue to incorporate and regulate them as long as federal law permitted. But Pioneer Trust, being in the business of banking and being subject to federal regulation, was a federal business within the meaning of s. 2(i) of the *Canada*

que ces activités, même si elles ne sont pas institutionnalisées par la constitution de la compagnie en «banque», relèvent tout autant du pouvoir législatif exclusif du fédéral que si on avait effectivement procédé à pareille constitution.

Même si le Parlement aurait pu faire tomber les compagnies fiduciaires dans le cadre de sa compétence sur les banques, il a choisi de ne pas le faire et cette Cour doit respecter cette prise de position. Il s'ensuit que la législation provinciale en matière de relations du travail est applicable à Pioneer Trust et à ses employés. Il serait étrange, vu les circonstances de la présente affaire, que cette Cour conclue que Pioneer Trust, même si elle n'est pas une «banque» au sens de la législation fédérale visant expressément ces institutions et n'a pas été assujettie à la compétence fédérale sur les banques, peut y entrer par la petite porte en prétendant être «une entreprise fédérale» alors que pour cela il lui faudrait être une banque.

*Les juges Martland, Ritchie, Pigeon, Beetz, Estey et McIntyre:* On a allégué au nom de Pioneer Trust que, bien que les provinces aient, *prima facie*, compétence pour légiférer dans le domaine des relations du travail, le Parlement a compétence exclusive sur les relations du travail dans le cadre d'ouvrages, entreprises ou affaires de compétence fédérale. On a également prétendu que, pour déterminer si le commerce de Pioneer Trust est une entreprise fédérale, il est nécessaire de considérer ses activités normales sans tenir compte des facteurs exceptionnels ou occasionnels. Quatre-vingt-dix-neuf pour cent des opérations de Pioneer Trust sont identiques à celles d'une banque à charte et sont donc de la nature d'opérations bancaires bien que la compagnie ne soit pas constituée en banque par charte délivrée en vertu de la *Loi sur les banques*. L'expression «les banques» au sens du par. 91.15 de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, comprend non seulement les opérations effectuées par les banques à charte mais également les opérations bancaires des autres institutions financières. La *Loi sur les compagnies fiduciaires*, S.R.C. 1970, chap. T-16, va plus loin que la simple constitution de ces compagnies. Les activités quotidiennes de Pioneer Trust sont régies par les dispositions de cette loi, conformément au pouvoir du Parlement de faire des lois sur les banques. C'est en raison de cette réglementation et en raison de la nature bancaire de ses opérations que Pioneer Trust doit être considérée comme une entreprise fédérale aux fins du *Code canadien du travail*. Les compagnies fiduciaires à charte provinciale qui exploitent le même type d'entreprise ne sont pas régies par le fédéral comme l'est Pioneer Trust et les provinces peuvent continuer de les constituer et de les régir tant que le

*Labour Code.*

Counsel for the Attorney General of Canada agreed with counsel for Pioneer Trust that, although Pioneer Trust is not a bank, banking is its business. The test was not what Pioneer Trust could do under its corporate powers, but what it actually did. At this point however the two counsel parted company. Counsel for the Attorney General of Canada dismissed any suggestion that there was room for shared or concurrent jurisdiction in the field of banking. Banking came under exclusive federal authority. Once it was held, as it should be, that Pioneer Trust was a banking undertaking, the regulation of its labour relations came under the exclusive authority of Parliament, whether or not the *Canada Labour Code* applied to it. It was contended that Pioneer Trust was a federal work, undertaking or business within the meaning of s. 2(i) of the *Canada Labour Code*, but even if it was not, the *Trade Union Act* was inapplicable and the Board was without jurisdiction. The entire scope of Parliament's jurisdiction over banking and the incorporation of banks was not encompassed in the *Bank Act*. The fact that the banking undertaking of Pioneer Trust was not regulated by federal legislation under all its aspects did not render provincial legislation applicable to this exclusively federal undertaking.

Should the submissions made on behalf of Pioneer Trust be accepted, a trust company with the same type of business as Pioneer Trust would be subject either to provincial or federal legislation with respect to its labour relations, depending on whether it is provincially incorporated or incorporated under the *Trust Companies Act*. This goes against settled authority according to which the origin of incorporation has no bearing on jurisdiction over labour relations. Furthermore, trust companies incorporated pursuant to the *Trust Companies Act*, and, for that matter, provincially incorporated trust companies, would come under either federal or provincial jurisdiction with respect to their labour relations, depending on how little they elect to do fiduciary work and how much they render other types of services resembling those rendered by Pioneer Trust.

The contentions advanced on behalf of the Attorney General for Canada are even more far-reaching: if acceded to and pushed to their logical consequences, they might mean that provincially incorporated trust

permet la loi fédérale. Mais vu qu'elle effectue des opérations bancaires et qu'elle est assujettie à la réglementation fédérale, Pioneer Trust est une entreprise fédérale au sens de l'al. 2i) du *Code canadien du travail*.

L'avocat du procureur général du Canada reconnaît avec l'avocat de Pioneer Trust que, bien que Pioneer Trust ne soit pas une banque, elle effectue des opérations bancaires. Le critère n'est pas de savoir ce que Pioneer Trust peut faire aux termes de ses pouvoirs juridiques mais ce qu'elle fait réellement. Toutefois, à cette étape, les deux avocats ne sont plus d'accord. L'avocat du procureur général du Canada a écarté toute prétention qu'une compétence partagée ou commune était possible dans le domaine des opérations bancaires. Les opérations bancaires relèvent exclusivement du pouvoir fédéral. Dès que l'on a conclu, comme il se doit, que Pioneer Trust est une entreprise bancaire, les relations du travail y sont régies exclusivement par le Parlement, que le *Code canadien du travail* lui soit applicable ou non. On prétend que Pioneer Trust est une entreprise, affaire ou ouvrage de compétence fédérale au sens de l'al. 2i) du *Code canadien du travail*, mais même si ce n'est pas le cas, *The Trade Union Act* ne s'applique pas et le Conseil n'est pas compétent. La *Loi sur les banques* ne recouvre pas tout le champ de la compétence du Parlement sur les banques et leur constitution. Le fait que l'entreprise bancaire de Pioneer Trust n'est pas entièrement régie par la législation fédérale ne rend pas les lois provinciales applicables à cette entreprise exclusivement fédérale.

Si l'on acceptait les prétentions présentées au nom de Pioneer Trust, une compagnie fiduciaire qui exploite le même genre d'entreprise que Pioneer Trust serait assujettie, en ce qui concerne les relations du travail, soit aux lois provinciales soit aux lois fédérales, selon qu'elle est constituée en vertu d'une loi provinciale ou en vertu de la *Loi sur les compagnies fiduciaires*. Cela est contraire à la jurisprudence établie selon laquelle l'origine de la constitution d'une entreprise n'a aucun rapport avec la compétence sur les relations du travail. De plus, les compagnies fiduciaires constituées en vertu de la *Loi sur les compagnies fiduciaires* et, à cette fin, les compagnies fiduciaires constituées en vertu des lois provinciales seraient assujetties soit à la compétence fédérale soit à la compétence provinciale relativement aux relations du travail selon qu'elles choisissent d'effectuer peu d'opérations fiduciaires et offrent beaucoup d'autres genres de services semblables à ceux offerts par Pioneer Trust.

Les prétentions exposées au nom du procureur général du Canada vont encore plus loin: si elles étaient acceptées et si l'on poussait jusqu'au bout leurs conséquences logiques, elles pourraient signifier que les compagnies

companies and perhaps even credit unions and "Caisses populaires" with the same type of business as Pioneer Trust were unlawfully incorporated and have been operating invalidly.

The issue turned on the elusive concept of banking.

## CONCLUSION

The relationship of Pioneer Trust with its customers is of a fiduciary nature and several of its operations appertain to the business of a trust company. A great many of its other operations are not characteristic of the banking business although they are also carried on by chartered banks. The one operation carried on by Pioneer Trust which may be characteristic of the banking business, the chequing account service, is not exclusive to the business of banking. Finally, Parliament, which is the competent constitutional authority in matters of banks and banking, considers that Pioneer Trust is not a bank and that its business is not the banking business. Hence, Pioneer Trust is not in the business of banking.

*Foley v. Hill*, [1848] 2 H.L.C. 28; *Joachimson v. Swiss Bank Corporation*, [1921] 3 K.B. 110; *Attorney-General for Canada v. Attorney-General for Quebec*, [1946] A.C. 33; *Provincial Treasurer for Manitoba v. Minister of Finance for Canada*, [1943] S.C.R. 370; *Colonial Building and Investment Association v. Attorney-General of Quebec* (1883), 9 App. Cas. 157; *Reference re Alberta Statutes*, [1938] S.C.R. 100; *Attorney-General for Alberta v. Attorney-General for Canada*, [1939] A.C. 117; *Breckenridge Speedway Ltd. v. The Queen*, [1970] S.C.R. 175; *In re Bergethaler Waisenamt* (No. 2), [1949] 1 W.W.R. 323; *United Dominions Trust v. Kirkwood*, [1966] 1 All E.R. 968; *In re The District Savings Bank Ltd.* (1861), 45 E.R. 907; *Re The Bottomgate Industrial Co-operative Society* (1891), 65 L.T. 712; *Bank of Chettinad Ltd., of Colombo v. Commissioner of Income Tax, Colombo*, [1948] A.C. 378; *Re Dominion Trust Co.*, [1918] 3 W.W.R. 1023; *La Caisse Populaire Notre-Dame Ltée v. Moyen* (1967), 61 D.L.R. (2d) 118; *In re Shields' Estate*, [1901] 1 Ir. R. 172; *Attorney-General for Alberta v. Attorney-General for Canada*, [1947] A.C. 503; *Bank of New South Wales v. The Commonwealth* (1948), 76 C.L.R. 1; *Commonwealth of Australia v. Bank of New South Wales*, [1950] A.C. 235; *Tennant v. Union Bank of Canada*, [1894] A.C. 31; *Reference as to whether "Indians" in s. 91(24) of the B.N.A. Act includes Eskimo inhabitants of the Province of Quebec*, [1939] S.C.R. 104, referred to.

fiduciaires constituées en vertu des lois provinciales, et peut-être même les caisses de crédit et les "Caisses populaires" qui exploitent le même genre d'entreprises que Pioneer Trust, ont été constituées illégalement et exercent leurs activités dans l'invalidité.

La question porte sur le concept abstrait de ce qui constitue les opérations bancaires.

## CONCLUSION

La relation entre Pioneer Trust et ses clients est de nature fiduciaire et plusieurs de ses opérations relèvent de l'entreprise d'une compagnie fiduciaire. Un grand nombre de ses autres opérations ne sont pas caractéristiques de l'entreprise bancaire bien qu'elles soient également effectuées par des banques à charte. La seule opération effectuée par Pioneer Trust qui peut être caractéristique de l'entreprise bancaire, le service de compte de chèques, n'est pas exclusive à l'entreprise bancaire. Et finalement, le Parlement qui est l'autorité constitutionnelle compétente en matière de banques et d'opérations bancaires, considère que Pioneer Trust n'est pas une banque et que son entreprise n'est pas une entreprise bancaire. Donc Pioneer Trust n'est pas une entreprise bancaire.

Jurisprudence: *Foley v. Hill*, [1848] 2 H.L.C. 28; *Joachimson v. Swiss Bank Corporation*, [1921] 3 K.B. 110; *Attorney-General for Canada v. Attorney-General for Quebec*, [1946] A.C. 33; *Le trésorier de la province du Manitoba c. Le ministre des Finances du Canada*, [1943] R.C.S. 370; *Colonial Building and Investment Association v. Attorney-General of Québec* (1883), 9 App. Cas. 157; *Renvoi relatif aux lois de l'Alberta*, [1938] R.C.S. 100; *Attorney-General for Alberta v. Attorney-General for Canada*, [1939] A.C. 117; *Breckenridge Speedway Ltd. c. La Reine*, [1970] R.C.S. 175; *In re Bergethaler Waisenamt* (N° 2), [1949] 1 W.W.R. 323; *United Dominions Trust v. Kirkwood*, [1966] 1 All E.R. 968; *In re The District Savings Bank Ltd.* (1861), 45 E.R. 907; *Re The Bottomgate Industrial Co-operative Society* (1891), 65 L.T. 712; *Bank of Chettinad Ltd., of Colombo v. Commissioner of Income Tax, Colombo*, [1948] A.C. 378; *Re Dominion Trust Co.*, [1918] 3 W.W.R. 1023; *La Caisse Populaire Notre-Dame Ltée v. Moyen* (1967), 61 D.L.R. (2d) 118; *In re Shields' Estate*, [1901] 1 Ir. R. 172; *Attorney-General for Alberta v. Attorney-General for Canada*, [1947] A.C. 503; *Bank of New South Wales v. The Commonwealth* (1948), 76 C.L.R. 1; *Commonwealth of Australia v. Bank of New South Wales*, [1950] A.C. 235; *Tennant v. Union Bank of Canada*, [1894] A.C. 31; *Renvoi sur la question de savoir si le mot «Indiens» au par. 91.24 de l'A.A.N.B. comprend les Esquimaux de la province de Québec*, [1939] R.C.S. 104.

APPEAL from a judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan<sup>1</sup>, affirming a judgment of Halvorson J. who dismissed appellants' applications for orders in the nature of *certiorari* and prohibition. Appeal dismissed.

*B. A. Crane, Q.C., R. P. Rendek and D. A. Canham*, for the appellants.

*D. G. McLeod, Q.C.*, for respondent, Labour Relations Board of Saskatchewan.

*T. B. Smith, Q.C.*, and *J. Mabbutt*, for the Attorney General of Canada.

*D. A. McKillop*, for the Attorney General of Saskatchewan.

*J. Cavarzan*, for the Attorney General of Ontario.

*H. Brun and O. Laverdière*, for the Attorney General of Quebec.

*J. W. Kavanagh, Q.C.*, and *G. D. Gillis*, for the Attorney General of Nova Scotia.

*A. D. Reid*, for the Attorney General of New Brunswick.

*W. Henkel, Q.C.*, and *H. Kushner*, for the Attorney General of Alberta.

*J. A. Nesbitt, Q.C.*, for the Attorney General of Newfoundland.

The reasons of Laskin C.J. and Dickson J. were delivered by

THE CHIEF JUSTICE—I have had the advantage of seeing the reasons proposed by my brother Beetz and, like him, I have no difficulty in concluding that the employees of Pioneer Life Assurance Company and their employer are subject, in their labour-management relations, to the jurisdiction of the Labour Relations Board of Saskatchewan under *The Trade Union Act*, 1972 (Sask.), c. 137. The fact that Pioneer Life Assurance Company, originally a Saskatchewan corporation, was, so to speak, reincorporated under the *Canadian and British Insurance Companies Act*, R.S.C. 1970, c. I-15 and is subject to certain controls under that federal Act, as, for example, in respect

POURVOI à l'encontre d'un arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan<sup>1</sup>, confirmant le jugement du juge Halvorson qui a rejeté les demandes des appelantes visant à obtenir des ordonnances de *certiorari* et de prohibition. Pourvoi rejeté.

*B. A. Crane, c.r., R. P. Rendek et D. A. Canham*, pour les appelantes.

*D. G. McLeod, c.r.*, pour l'intimé, le Conseil des relations du travail de la Saskatchewan.

*T. B. Smith, c.r.*, et *J. Mabbutt*, pour le procureur général du Canada.

*D. A. McKillop*, pour le procureur général de la Saskatchewan.

*J. Cavarzan*, pour le procureur général de l'Ontario.

*H. Brun et O. Laverdière*, pour le procureur général du Québec.

*J. W. Kavanagh, c.r.*, et *G. D. Gillis*, pour le procureur général de la Nouvelle-Écosse.

*A. D. Reid*, pour le procureur général du Nouveau-Brunswick.

*W. Henkel, c.r.*, et *H. Kushner*, pour le procureur général de l'Alberta.

*J. A. Nesbitt, c.r.*, pour le procureur général de Terre-Neuve.

Version française des motifs du juge en chef Laskin et du juge Dickson rendus par

LE JUGE EN CHEF—J'ai eu l'avantage de lire les motifs de mon collègue le juge Beetz et, comme lui, je n'ai aucune difficulté à conclure que les employés de Pioneer Life Assurance Company et leur employeur sont assujettis, dans leurs relations du travail, à la compétence du Conseil des relations du travail de la Saskatchewan aux termes de *The Trade Union Act*, 1972 (Sask.), chap. 137. Le fait que Pioneer Life Assurance Company, à l'origine une compagnie constituée par la Saskatchewan, ait été reconstituée, si je peux m'exprimer ainsi, en vertu de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*, S.R.C. 1970, chap. I-15 et soit subordonnée à certains contrôles

<sup>1</sup> (1978), 93 D.L.R. (3d) 472.

<sup>1</sup> (1978), 93 D.L.R. (3d) 472.

of solvency and internal corporate matters, does not affect its subjection to provincial regulatory control of its business of life insurance. There is a long line of decisions which affirm provincial legislative authority in relation to the business of insurance carried on within a province, and they support the application of provincial labour-management relations legislation to Pioneer Life Assurance Company and its employees in Saskatchewan.

The position of Pioneer Trust Company and its employees with respect to the application of provincial labour-management relations legislation is not as simple. The company is incorporated under the *Trust Companies Act*, R.S.C. 1970, c. T-16, but this alone does not bring it within federal legislative authority in respect of its relations with its employees. The argument that it carries on, in the main, what are popularly regarded as banking functions does not *ipso facto* mean that it is subject only to federal legislative authority, authority extending to its relations with its employees. The Parliament of Canada has been careful not to bring federally incorporated trust companies, companies which are fiduciaries, into the banking system of the country, although endowing them with many powers which are exercised by banks.

The central issue in this case affecting Pioneer Trust Company is not whether it is in fact a bank within s. 2(g) of the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1970, c. L-1 and s. 28 of the *Interpretation Act*, R.S.C. 1970, c. I-23—it clearly is not—but whether it falls within the opening words of s. 2 of the *Canada Labour Code* and within s. 108 of Part V of that Code, as enacted by 1972 (Can.), c. 18, as being “a federal work, undertaking or business” that is within the legislative authority of the Parliament of Canada or within s. 2(i) of the *Canada Labour Code* as being “a work, undertaking or business outside the exclusive legislative authority of provincial legislatures”. Functionally, the issue concerns only the scope of the term “federal business” and the only such business in which Pioneer Trust Company can claim to be engaged is the business of banking. I have already noted that the

prévus par cette loi fédérale, comme par exemple, quant à sa solvabilité et son organisation interne ne soustrait pas ses affaires d'assurance-vie à la compétence provinciale. Il existe une longue série de décisions qui reconnaissent la compétence législative des provinces dans le domaine des opérations d'assurance menées à l'intérieur d'une province. Ces décisions confirment l'application de la législation provinciale en matière de relations du travail à Pioneer Life Assurance Company et ses employés en Saskatchewan.

La situation de Pioneer Trust Company et ses employés n'est pas aussi simple en ce qui concerne l'application de la législation provinciale en matière de relations du travail. La compagnie a été constituée en vertu de la *Loi sur les compagnies fiduciaires*, S.R.C. 1970, chap. T-16; mais ce fait, à lui seul, ne saurait la faire tomber dans le champ de la compétence fédérale en ce qui concerne ses relations avec ses employés. L'argument selon lequel elle se livre principalement à ce qui est couramment considéré comme des opérations bancaires ne signifie pas, *ipso facto*, qu'elle relève uniquement du pouvoir législatif fédéral, y compris ses relations avec ses employés. Le Parlement du Canada a pris soin de ne pas inclure les compagnies fiduciaires à charte fédérale dans le système bancaire du pays, même s'il leur a attribué de nombreux pouvoirs exercés par les banques.

La question au cœur de la présente affaire n'est pas de savoir si Pioneer Trust Company est de fait une banque au sens de l'al. 2g) du *Code canadien du travail*, S.R.C. 1970, chap. L-1 et de l'art. 28 de la *Loi d'interprétation*, S.R.C. 1970, chap. I-23—il est clair qu'elle ne l'est pas—mais de savoir si Pioneer Trust Company est visée par le préambule de l'art. 2 du *Code canadien du travail* et l'art. 108 de la Partie V du Code, édictée par 1972 (Can.), chap. 18, à titre d'«entreprise fédérale» ressortissant au pouvoir législatif du Parlement du Canada, ou si elle est visée par l'al. 2i) du *Code canadien du travail* à titre d'«ouvrage, entreprise ou affaire ne ressortissant pas au pouvoir législatif exclusif des législatures provinciales». A toutes fins utiles, la question ne concerne que la portée de l'expression «entreprise fédérale» et la seule entreprise de ce genre à laquelle Pioneer

mere fact of federal incorporation does not provide a base for federal jurisdiction; but rather there must be an activity carried on by the corporation which is itself subject to federal regulatory authority. Of course, there is no accretion to provincial legislative authority by the failure or unwillingness of Parliament to legislate to the full limit of its powers under s. 91 of the *British North America Act*. The Saskatchewan Labour Relations Board and the intervening Provinces which support its claim of jurisdiction do not rely on any such accretion, but rather assert an independent authority to regulate labour-management relations of trust companies, whether provincially or federally incorporated, which carry on business in the particular Province.

Although Pioneer Trust Company is not a "bank" under federal legislation, it is contended that it is nonetheless engaged in "banking", within s. 91(15) of the *British North America Act*, and that this activity, although not institutionalized through incorporation as a "bank", is as fully within exclusive federal legislative authority as an actual incorporation would be. The contention is a cogent one in view of the range of activities in which Pioneer Trust Company is engaged.

One of the difficulties in this case stems from outworn conceptions of the business of banking reflected in a line of cases in the last century, and some in the present century which borrowed from the former, and which were grounded on English practices untouched by federalism and by the rise of new types of credit institutions which exercise powers similar to those long exercised by banks. Although a bank may be a dealer in credit, not every dealer in credit is a bank. So too, it is no longer correct to say, as was said by Lord Porter in *Attorney-General for Canada v. Attorney-General for Quebec*<sup>2</sup>, at p. 44 that "the receipt of deposits and the repayment of the sums deposited to the depositors or their successors as defined

Trust Company peut prétendre se livrer est l'entreprise bancaire. J'ai déjà fait observer que la constitution en vertu d'une loi fédérale ne justifie pas à elle seule l'exercice de la compétence fédérale; il faut plutôt que la compagnie exerce une activité qui relève elle-même de la compétence fédérale. Bien entendu, le défaut ou le refus par le Parlement de légiférer dans tous les domaines de sa compétence prévue à l'art. 91 de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique* n'accroît pas au pouvoir législatif provincial. Le Conseil des relations du travail de la Saskatchewan et les provinces intervenantes qui soutiennent la compétence de cet organisme ne se fondent pas sur la thèse de l'accroissement; ils font plutôt valoir l'existence d'un pouvoir indépendant qui permet de régir les relations du travail au service des compagnies fiduciaires qui exercent leurs activités dans une province, peu importe qu'elles soient constituées en vertu d'une loi provinciale ou d'une loi fédérale.

Même si Pioneer Trust Company n'est pas une «banque» au sens de la législation fédérale, on allègue qu'elle se livre néanmoins à des opérations bancaires au sens du par. 91(15) de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique* et que ces activités, même si elles ne sont pas institutionnalisées par la constitution de la compagnie en «banque», relèvent tout autant du pouvoir législatif exclusif du fédéral que si on avait effectivement procédé à pareille constitution. Cette allégation est sérieuse vu l'éventail des activités qu'exerce Pioneer Trust Company.

L'une des difficultés de la présente affaire découle de conceptions désuètes de l'entreprise bancaire que l'on trouve dans une série de décisions du siècle dernier dont se sont inspirées quelques décisions du siècle présent. Elles sont fondées sur des coutumes anglaises qui n'ont pas subi l'influence du fédéralisme. Il y a aussi l'essor de nouveaux genres d'institutions de crédit qui exercent des pouvoirs semblables à ceux que les banques exercent depuis longtemps. Même si une banque est un négociant en crédit, tout négociant en crédit n'est pas une banque. De même, il n'est plus exact de dire, comme l'a fait lord Porter dans *Attorney-General for Canada v. Attorney-General for Quebec*<sup>2</sup>, à la p. 44, que [TRADUCTION] «la

<sup>2</sup> [1946] A.C. 33.

<sup>2</sup> [1946] A.C. 33

above is an essential part of the business of banking", if by that he means that any institution which has this relation of debtor and creditor must necessarily be regarded as engaged in "banking" within s. 91(15) of the *British North America Act*.

Even if Parliament could have brought trust companies within its regulatory authority in relation to banking, it has chosen not to do so, and I think that this Court should respect that position. The result is to leave provincial labour-management relations legislation as the operative code to govern Pioneer Trust Company and its employees. It would, I think, be strange for this Court to hold, in the circumstances of this case, that, although Pioneer Trust Company is not a "bank" within the meaning of express federal legislation relating to such institutions and has not been brought into the federal regulatory regime governing banking, it can enter by a back door as a "federal business" when that can only be the business of banking.

I would dismiss the appeals with costs. There will be no costs to or against any of the intervenors.

The judgment of Martland, Ritchie, Pigeon, Beetz, Estey and McIntyre JJ. was delivered by

**BEETZ J.** —The two points in issue are whether, under *The Trade Union Act*, 1972 (Sask.), c. 137, the Labour Relations Board of Saskatchewan, (the Board), has jurisdiction to certify the respondent union to represent the employees of (1) Pioneer Life Assurance Company (*Pioneer Life*) and (2) Pioneer Trust Company (*Pioneer Trust*), and to hear charges of unfair labour practices against *Pioneer Life* and *Pioneer Trust*.

The jurisdiction of the Board was challenged from the start on the ground that the labour relations of *Pioneer Life* and *Pioneer Trust* were

réception de dépôts et le remboursement aux déposants ou à leurs successeurs de la façon ci-dessus décrite constituent un élément essentiel de l'entreprise bancaire», s'il entend par là qu'il faut nécessairement considérer que toute institution qui entretient ce rapport débiteur-créditeur se livre à des opérations bancaires au sens du par. 91(15) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Même si le Parlement aurait pu faire tomber les compagnies fiduciaires dans le cadre de sa compétence sur les banques, il a choisi de ne pas le faire et j'estime que cette Cour doit respecter cette prise de position. Il s'ensuit que la législation provinciale en matière de relations du travail est applicable à Pioneer Trust Company et à ses employés. A mon avis, il serait étrange, vu les circonstances de la présente affaire, que cette Cour conclue que Pioneer Trust Company, même si elle n'est pas une «banque» au sens de la législation fédérale visant expressément ces institutions et n'a pas été assujettie à la compétence fédérale sur les banques, peut y entrer par la petite porte en prétendant être «une entreprise fédérale» alors que pour cela il lui faudrait être une banque.

Je suis d'avis de rejeter les pourvois avec dépens. Il n'y aura aucune adjudication de dépens en faveur des intervenants ou contre eux.

Version française du jugement des juges Ritchie, Pigeon, Beetz, Estey et McIntyre rendus par

**LE JUGE BEETZ**—Les deux questions en litige sont de savoir si, en vertu de *The Trade Union Act*, 1972 (Sask.), chap. 137, le Conseil des relations du travail de la Saskatchewan, (le Conseil), a compétence pour accréditer le syndicat intimé comme représentant des employés de (1) Pioneer Life Assurance Company (*Pioneer Life*) et (2) Pioneer Trust Company (*Pioneer Trust*), et pour entendre les accusations de pratiques déloyales portées contre *Pioneer Life* et *Pioneer Trust*.

La compétence du Conseil a été contestée depuis le début sur le moyen que les relations du travail au service de *Pioneer Life* et de *Pioneer Trust* sont

regulated by the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1970, c. L-1, or otherwise came within the exclusive competence of Parliament. The Board held that it had jurisdiction and certified the respondent union to represent employees of the appellants in the City of Regina.

The appellants applied to the Court of Queen's Bench of Saskatchewan for an order of *certiorari* to quash the Board's certification order and for an order of prohibition to prevent the Board from proceeding to hear nine complaints of unfair labour practices. Halvorson J. dismissed both applications and his judgment was affirmed by the unanimous judgment of Culliton C.J.S., Woods and Brownridge J.J.A. of the Saskatchewan Court of Appeal. Hence the present appeal, by leave of this Court.

In this Court, all the intervenors except the Attorney General of Canada supported the judgments of the Courts below. The Attorney General of Canada took the position that the Courts below were right with respect to the jurisdiction of the Board over *Pioneer Life* but wrong with respect to the jurisdiction of the Board over *Pioneer Trust*.

### I—*Pioneer Life*

*Pioneer Life* was incorporated under the laws of the Province of Saskatchewan but later registered under the *Canadian and British Insurance Companies Act*, R.S.C. 1970, c. I-15, and is thus deemed to have been incorporated thereunder. Together with *Pioneer Trust*, it is a wholly-owned subsidiary of Canadian Pioneer Management Ltd., which was incorporated pursuant to Part I of the *Canada Corporations Act*, R.S.C. 1970, c. C-32, and continued under s. 181 of the *Canada Business Corporations Act*, S.C. 1974-75-76, c. 33. Canadian Pioneer Management Ltd., provides certain management services to its two subsidiaries.

The appellants have approximately 90 employees in the City of Regina including 8 whose employment was terminated before the application

régies par le *Code canadien du travail*, S.R.C. 1970, chap. L-1 ou relèvent par ailleurs de la compétence exclusive du Parlement. Le Conseil a jugé qu'il était compétent et a accrédité le syndicat intimé comme représentant des employés des appelantes dans la ville de Regina.

Les appelantes se sont adressées à la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan pour obtenir une ordonnance de *certiorari* en vue de faire annuler l'ordonnance d'accréditation et pour obtenir une ordonnance de prohibition qui empêcherait le Conseil d'entendre les neuf plaintes de pratiques déloyales. Le juge Halvorson a rejeté les deux demandes et son jugement a été confirmé par l'arrêt unanime du juge Culliton, J.C.S., et des juges Woods et Brownridge de la Cour d'appel de la Saskatchewan. D'où le présent pourvoi sur autorisation de cette Cour.

Devant cette Cour, tous les intervenants, à l'exception du procureur général du Canada, ont appuyé les décisions des cours d'instance inférieure. Le procureur général du Canada était d'avis que ces cours avaient raison relativement à la compétence du Conseil sur *Pioneer Life* mais qu'elles avaient tort relativement à la compétence du Conseil sur *Pioneer Trust*.

### I—*Pioneer Life*

*Pioneer Life* a été constituée en vertu des lois de la province de la Saskatchewan mais s'est enregistrée plus tard en vertu de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*, S.R.C. 1970, chap. I-15, et est donc considérée comme ayant été constituée en vertu de cette loi. Tout comme *Pioneer Trust*, elle est une filiale en propriété exclusive de Canadian Pioneer Management Ltd., laquelle a été constituée en vertu de la Partie I de la *Loi sur les corporations canadiennes*, S.R.C. 1970, chap. C-32 et maintenue en vertu de l'art. 181 de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, S.C. 1974-75-76, chap. 33. Canadian Pioneer Management Ltd. assure certains services d'administration à ses deux filiales.

Les appelantes comptent environ 90 employés dans la ville de Régina, dont huit ont été licenciés avant le dépôt de la demande d'accréditation.

for certification was filed. Approximately 35 persons are employed by Canadian Pioneer Management Ltd., but some of these have responsibilities in the two subsidiary companies. The Board found that "the industrial relations of the three corporate entities are inseparable" but the whole case was argued quite apart from the possible impact of this finding on the two points in issue.

*Pioneer Life* carries on the business of life insurance and has offices in Alberta, Saskatchewan and Manitoba. Under the *Canadian and British Insurance Companies Act*, it is subject to federal controls with respect to licensing, statements and returns, contracts, operations, investments, reserves for unmatured obligations under policies, distribution of profits, securities to be held in Canada, etc. Pursuant to the *Department of Insurance Act*, R.S.C. 1970, c. I-17, the Superintendent of Insurance administers the *Canadian and British Insurance Companies Act*.

It was submitted on behalf of the appellants that while each Province has jurisdiction over the business of insurance within the Province, Parliament does have jurisdiction to regulate federally incorporated insurance companies which carry on business in several provinces. Thus, it could not be said that the business of life insurance carried on in more than one province by a federally incorporated company was a matter of exclusive provincial concern and this shared jurisdiction brought the business of *Pioneer Life* within the statutory definition of a federal work, undertaking or business in s. 2(i) of the *Canada Labour Code*:

(i) a work, undertaking or business outside the exclusive legislative authority of provincial legislatures.

After having heard counsel for the appellants, the Court did not call on counsel for the respondents or the intervenors to respond on this point. Given the long list of judicial decisions starting

Environ 35 personnes travaillent pour Canadian Pioneer Management Ltd., mais certaines d'entre elles ont des responsabilités dans les deux compagnies filiales. Le Conseil a conclu que [TRADUCTION] «les relations du travail des trois entités juridiques sont inséparables» mais toute l'affaire a été plaidée sans vraiment tenir compte des répercussions possibles de cette conclusion sur les deux questions en litige.

*Pioneer Life* exploite une entreprise d'assurance-vie et a des bureaux en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba. En vertu de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*, elle est assujettie aux contrôles fédéraux en ce qui a trait au permis, aux états et rapports, aux contrats, aux opérations, aux placements, aux réserves pour tous les engagements non échus aux termes des polices, à la distribution des bénéfices, aux valeurs à détenir au Canada, etc. En vertu de la *Loi sur le département des assurances*, S.R.C. 1970, chap. I-17, le surintendant des assurances administre la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*.

On a prétendu au nom des appelantes que, bien que chaque province ait compétence sur les opérations d'assurance à l'intérieur de la province, le Parlement a compétence pour régir les compagnies d'assurance à charte fédérale qui exploitent leur entreprise dans diverses provinces. Ainsi, on ne pourrait pas dire qu'une entreprise d'assurance sur la vie exploitée dans plus d'une province par une compagnie à charte fédérale relève exclusivement de la compétence provinciale; cette compétence partagée fait entrer le commerce de *Pioneer Life* dans la définition d'ouvrage, entreprise ou affaire de compétence fédérale donnée à l'al. 2i) du *Code canadien du travail*:

i) tout ouvrage, entreprise ou affaire ne ressortissant pas au pouvoir législatif exclusif des législatures provinciales.

Après avoir entendu l'avocat des appelantes, la Cour n'a pas demandé aux avocats des intimés ou des intervenants de répondre à ce point. Compte tenu de la longue jurisprudence qui commence

with *Citizens Ins. Co. of Canada v. Parsons*<sup>3</sup> and culminating in *Canadian Indemnity Co. et al. v. Attorney-General of British Columbia*<sup>4</sup>, the Court could not be persuaded, despite Mr. Rendeck's able and indeed valiant argument, that the business of insurance does not come within exclusive provincial control.

## II—Pioneer Trust

### 1. The facts

As was noted above, *Pioneer Trust* is a wholly-owned subsidiary of Canadian Pioneer Management Ltd. It was incorporated pursuant to the *Trust Companies Act*, R.S.C. 1970, c. T-16, and carries on its business and has offices in Alberta, Saskatchewan and Manitoba.

According to the statement of facts contained in appellants' factum, which has been accepted by the Attorney General for Saskatchewan and which corresponds substantially to the findings of the Board, and according also to a brochure outlining the services provided by *Pioneer Trust*, which has been produced as an exhibit and the accuracy of which does not appear to have been challenged, the business or operations of *Pioneer Trust* can be described in terms of the services which it provides to its customers. These include the following: (1) "chequing" accounts; (while cheques drawn on *Pioneer Trust* are not cheques within the meaning of s. 165(1) of the *Bills of Exchange Act*, R.S.C. 1970, c. B-5, since they are not drawn on a bank, they appear to play the same role as true cheques, they do pass through the clearing system of the banks: *Pioneer Trust* utilizes the clearing facilities of the Bank of Montreal); (2) savings accounts; (3) loans on the security of mortgages; (4) personal loans against the collateral and lending by way of over-draft; (5) loans under federal government guarantees pursuant to such statutes as the *Canada Students Loans Act*, R.S.C. 1970, c. S-17, the *Farm Improvement Loans Act*, R.S.C. 1970, c. F-3, the *Fisheries Improvement Loans Act*, R.S.C.

avec *Citizens Ins. Co. of Canada v. Parsons*<sup>3</sup>, et qui se termine par *Canadian Indemnity Co. et al. c. Procureur général de la Colombie-Britannique*<sup>4</sup>, la plaidoirie habile et même valeureuse de M<sup>c</sup> Rendeck, n'a pas persuadé la Cour que les opérations d'assurance ne relèvent pas du contrôle exclusif des provinces.

## II—Pioneer Trust

### 1. Les faits

Comme je l'ai dit précédemment, *Pioneer Trust* est une filiale en propriété exclusive de Canadian Pioneer Management Ltd. Elle a été constituée en vertu de la *Loi sur les compagnies fiduciaires*, S.R.C. 1970, chap. T-16, et elle exploite son entreprise et a des bureaux en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba.

Selon l'exposé des faits contenu dans le mémoire des appelantes, qui a été accepté par le procureur général de la Saskatchewan et qui correspond en substance aux conclusions du Conseil et, également, selon une brochure qui énonce les services offerts par *Pioneer Trust*, qui a été produite comme pièce et dont l'exactitude ne paraît pas avoir été contestée, les opérations de *Pioneer Trust* peuvent être décrites en termes de services qu'elle offre à ses clients. Ces services comprennent: (1) le compte de «chèques»; (bien que les chèques tirés sur *Pioneer Trust* ne soient pas des chèques au sens du par. 165(1) de la *Loi sur les lettres de change*, S.R.C. 1970, chap. B-5, puisqu'ils ne sont pas tirés sur une banque, ils paraissent toutefois jouer le même rôle que les véritables chèques car ils passent effectivement par le système de compensation des banques et *Pioneer Trust* utilise le service de compensation de la Banque de Montréal); (2) le compte d'épargne; (3) le prêt assorti d'une garantie hypothécaire; (4) le crédit aux particuliers assorti d'une sûreté réelle et le prêt sous forme de découvert; (5) le prêt garanti par le gouvernement fédéral aux termes de lois telles la *Loi canadienne sur les prêts aux étudiants*, S.R.C. 1970, chap. S-17, la *Loi sur les prêts destinés aux*

<sup>3</sup> (1881), 7 App. Cas. 96.

<sup>4</sup> [1977] 2 S.C.R. 504.

<sup>3</sup> (1881), 7 App. Cas. 96.

<sup>4</sup> [1977] 2 R.C.S. 504.

1970, F-22, and the *National Housing Act*, R.S.C. 1970, N-10; (6) commercial loans with securities, other than accounts receivable and inventory, and commercial lending without security; (7) exchange services; (8) money orders; (9) travellers cheques; (10) strong boxes renting; (11) securities safe-keeping; (12) term deposits, Guaranteed Investment Certificates in amounts of \$1,000.00 or more for terms of from one to five years, Guaranteed Income Averaging Certificates and Guaranteed Deposit receipts; (13) Registered Retirement Savings Plans, Retirement Accumulation Savings Plans, Registered Home Ownership Savings Plans and Deferred Profit Sharing Plans; (14) estate administration services.

Of the services outlined above, two are not carried on by chartered banks: the issuance of Income Averaging Certificates and estate administration services. But it was contended that *Pioneer Trust* does very little fiduciary work. On the other hand, and according to the testimony of Mr. Price, vice-president and general manager of *Pioneer Trust*, the only banking function not open to *Pioneer Trust* is the provision of commercial loans on the security of accounts receivable and inventory, although *Pioneer Trust* is involved in commercial lending with other securities and on an unsecured basis. Mr. Price testified that 99 per cent of the actual business conducted by the company is identical to the business carried on by chartered banks. The brochure outlining the services offered by *Pioneer Trust* carries the slogan: "You Can Bank on Pioneer".

Just as banks, and like all federally incorporated trusts, *Pioneer Trust* is a member of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to s. 9(b) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, R.S.C. 1970, c.C-3. It is inspected by the Superintendent of Insurance. It must file with the Government of Canada annual statements, quarterly liquidity statements and semi-annual statements of changes in investments and loans. *Pioneer Trust* is subject to minimal provincial regulation: it submits an annual summary of capital and shares to the

*améliorations agricoles*, S.R.C. 1970, chap. F-3, la *Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche*, S.R.C. 1970, chap. F-22, la *Loi nationale sur l'habitation*, S.R.C. 1970, chap. N-10; (6) le prêt aux entreprises garanti autrement que par les comptes à recevoir et le stock, et le prêt sans garantie aux entreprises; (7) le service de change; (8) les mandats; (9) les chèques de voyage; (10) la location de coffrets de sûreté; (11) la garde de titres; (12) le dépôt à terme, le certificat de placement garanti de \$1,000 ou plus d'une durée d'un à cinq ans, la rente à versements invariables et le reçu de dépôt à terme garanti; (13) le régime enregistré d'épargne-retraite, le régime d'épargne-retraite, le régime enregistré d'épargne-logement et le régime de participation différée aux bénéfices; (14) l'administration de successions.

Parmi les services susmentionnés, deux ne sont pas offerts par les banques à charte: les rentes à versements invariables et l'administration de successions. Mais on a prétendu que *Pioneer Trust* fait très peu d'opérations fiduciaires. Par ailleurs, et selon le témoignage de M. Price, vice-président et directeur général de *Pioneer Trust*, la seule fonction bancaire que ne peut accomplir *Pioneer Trust* est d'offrir aux entreprises des prêts garantis par les comptes à recevoir et le stock, bien que *Pioneer Trust* offre aux entreprises des prêts garantis par d'autres titres ou non garantis. M. Price a témoigné que 99 pour 100 des opérations actuelles de la compagnie sont identiques aux opérations effectuées par les banques à charte. La brochure énonçant les services offerts par *Pioneer Trust* porte le slogan: «You Can Bank on Pioneer».

Comme les banques, et comme toutes les compagnies fiduciaires constituées en vertu d'une loi fédérale, *Pioneer Trust* est membre de la Société d'assurance-dépôts du Canada conformément à l'al. 9b) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, S.R.C. 1970, chap. C-3. Elle est soumise aux vérifications du surintendant des assurances. Elle doit produire au gouvernement du Canada des états annuels, des états trimestriels des disponibilités et des états semestriels des changements dans les investissements et les prêts. *Pioneer*

Registrar of Companies in Regina and annual statements to the provincial jurisdictions in which it operates but is not subject to inspection by any of the provincial jurisdictions.

## 2. Submissions made on behalf of appellants and the Attorney General for Canada

It was submitted on behalf of *Pioneer Trust* that, while, *prima facie*, the provinces have jurisdiction to legislate with respect to labour relations, Parliament has exclusive jurisdiction over the labour relations of federal works, undertakings and businesses. It was further submitted that in order to determine whether the business of *Pioneer Trust* was a federal business, it was necessary to consider its normal operations without regard to exceptional or casual factors: *Letter Carriers' Union of Canada v. Canadian Union of Postal Workers and M & B Enterprises Ltd.*<sup>5</sup> Ninety-nine per cent of the business of *Pioneer Trust* was identical to that carried by a chartered bank and was therefore in the nature of a banking business although the company was not chartered as a bank under the *Bank Act*, R.S.C. 1970, c. B-1. "Banking" within the meaning of s. 91.15 of the *British North America Act, 1867*, includes not only the business carried on by chartered banks but also banking carried on by other financial institutions. The *Trust Companies Act* went beyond mere incorporation. The day-to-day operations of *Pioneer Trust* were regulated pursuant to the provisions of this Act, under the power of Parliament to make laws in relation to banking. It was because of such regulation and because of the banking nature of its operation that *Pioneer Trust* ought to be considered as a federal business for the purposes of the *Canada Labour Code*. Provincially incorporated trusts doing the same type of business were not federally regulated as was *Pioneer Trust* and the provinces could continue to incorporate and regulate them as long as federal law permitted. But *Pioneer Trust*, being in the business of banking and being subject to federal regulation, was a federal business within the meaning of s. 2 of the

*Trust* est assujettie à peu de contrôles provinciaux: elle produit un état sommaire du capital-actions au registraire des compagnies à Regina et des états annuels à chaque province où elle exerce ses activités, mais elle n'est assujettie à aucune vérification provinciale.

## 2. Arguments soumis au nom des appelantes et du procureur général du Canada

On a allégué au nom de *Pioneer Trust* que, bien que les provinces aient, *prima facie*, compétence pour légiférer dans le domaine des relations du travail, le Parlement a compétence exclusive sur les relations du travail dans le cadre d'ouvrages, entreprises ou affaires de compétence fédérale. On a également prétendu que, pour déterminer si le commerce de *Pioneer Trust* est une entreprise fédérale, il est nécessaire de considérer ses activités normales sans tenir compte des facteurs exceptionnels ou occasionnels: *Union des facteurs du Canada c. Syndicat des postiers du Canada et M & B Enterprises Ltd.*<sup>5</sup> Quatre-vingt-dix-neuf pour cent des opérations de *Pioneer Trust* sont identiques à celles d'une banque à charte et sont donc de la nature d'opérations bancaires bien que la compagnie ne soit pas constituée en banque par charte délivrée en vertu de la *Loi sur les banques*, S.R.C. 1970, chap. B-1. L'expression «les banques» au sens du par. 91.15 de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, comprend non seulement les opérations effectuées par les banques à charte mais également les opérations bancaires des autres institutions financières. La *Loi sur les compagnies fiduciaires* va plus loin que la simple constitution de ces compagnies. Les activités quotidiennes de *Pioneer Trust* sont régies par les dispositions de cette loi, conformément au pouvoir du Parlement de faire des lois sur les banques. C'est en raison de cette réglementation et en raison de la nature bancaire de ses opérations que *Pioneer Trust* doit être considérée comme une entreprise fédérale aux fins du *Code canadien du travail*. Les compagnies fiduciaires à charte provinciale qui exploitent le même type d'entreprise ne sont pas régies par le fédéral comme l'est *Pioneer Trust* et les provinces peuvent continuer de les constituer et de les régir

<sup>5</sup> [1975] 1 S.C.R. 178.

<sup>5</sup> [1975] 1 R.C.S. 178.

*Canada Labour Code:*

## 2. In this Act

“federal work, undertaking or business” means any work, undertaking or business that is within the legislative authority of the Parliament of Canada, including without restricting the generality of the foregoing:

(g) a bank;

(i) a work, undertaking or business outside the exclusive legislative authority of provincial legislatures;

It was conceded that *Pioneer Trust* is not a “bank”: s. 28 of the *Interpretation Act*, R.S.C. 1970, c. I-23, provides:

In every enactment “bank” or “chartered bank” means a bank to which the *Bank Act* applies;

and s. 4 of the *Bank Act* provides:

4. This Act applies to each bank named in Schedule A and does not apply to any other bank.

*Pioneer Trust* is not named in Schedule A of the *Bank Act* and therefore, by virtue of the *Interpretation Act*, is not a bank within the meaning of s. 2(g) of the *Canada Labour Code*.

But it was contended that *Pioneer Trust* is a federal business within the meaning of s. 2(i) of the *Canada Labour Code* quoted above.

Counsel for the Attorney General of Canada agreed with counsel for *Pioneer Trust* that, although *Pioneer Trust* is not a bank, banking is its business. The test was not what *Pioneer Trust* could do under its corporate powers, but what it actually did. At this point however the two counsel parted company. Counsel for the Attorney General of Canada dismissed any suggestion that there was room for shared or concurrent jurisdiction in the field of banking. Banking came under exclusive federal authority. Once it was held, as it should be, that *Pioneer Trust* was a banking undertaking, the regulation of its labour relations came under the exclusive authority of Parliament, whether or not the *Canada Labour Code* applied to it; *Reference re Industrial Relations and Disputes Investigation*

tant que le permet la loi fédérale. Mais vu qu'elle effectue des opérations bancaires et qu'elle est assujettie à la réglementation fédérale, *Pioneer Trust* est une entreprise fédérale au sens de l'art. 2 du *Code canadien du travail*:

## 2. Dans la présente loi

«entreprise, affaire ou ouvrage de compétence fédérale» ou «entreprise fédérale» signifie tout ouvrage, entreprise ou affaire ressortissant au pouvoir législatif du Parlement du Canada, y compris, sans restreindre la généralité de ce qui précède:

g) toute banque;

i) tout ouvrage, entreprise ou affaire ne ressortissant pas au pouvoir législatif exclusif des législatures provinciales;

Il est admis que *Pioneer Trust* n'est pas une «banque»: l'art. 28 de la *Loi d'interprétation*, S.R.C. 1970, chap. I-23, prévoit:

«banque» ou «banque à charte» signifie une banque à laquelle la *Loi sur les banques* s'applique;

et l'art. 4 de la *Loi sur les banques* prévoit:

4. Cette loi s'applique à chaque banque mentionnée à l'annexe A et ne s'applique à aucune autre banque.

*Pioneer Trust* n'est pas mentionnée dans l'annexe A de la *Loi sur les banques* et, donc, suivant la *Loi d'interprétation*, elle n'est pas une banque au sens de l'al. 2g) du *Code canadien du travail*.

Mais on a prétendu que *Pioneer Trust* est une entreprise fédérale au sens de l'al. 2i) du *Code canadien du travail* précité.

L'avocat du procureur général du Canada reconnaît avec l'avocat de *Pioneer Trust* que, bien que *Pioneer Trust* ne soit pas une banque, elle effectue des opérations bancaires. Le critère n'est pas de savoir ce que *Pioneer Trust* peut faire aux termes de ses pouvoirs juridiques mais ce qu'elle fait réellement. Toutefois, à cette étape, les deux avocats ne sont plus d'accord. L'avocat du procureur général du Canada a écarté toute prétention qu'une compétence partagée ou commune était possible dans le domaine des opérations bancaires. Les opérations bancaires relèvent exclusivement du pouvoir fédéral. Dès que l'on a conclu, comme il se doit, que *Pioneer Trust* est une entreprise bancaire, les relations du travail y sont régies exclusivement par le Parlement, que le *Code canadien du*

*Act*<sup>6</sup>, (the *Stevedoring* case). It was contended that *Pioneer Trust* was a federal work, undertaking or business within the meaning of s. 2(i) of the *Canada Labour Code*, but even if it was not, the *Trade Union Act* was inapplicable and the *Board* was without jurisdiction. The entire scope of Parliament's jurisdiction over banking and the incorporation of banks was not encompassed in the *Bank Act*. The fact that the banking undertaking of *Pioneer Trust* was not regulated by federal legislation under all its aspects did not render provincial legislation applicable to this exclusively federal undertaking: *Union Colliery Co. v. Bryden*<sup>7</sup>; *Commission du Salaire Minimum v. Bell Telephone Company of Canada*<sup>8</sup>, at pp. 772 and 774.

If those submissions express the law, the consequences are quite far reaching.

Thus, should the submissions made on behalf of *Pioneer Trust* be accepted, a trust company with the same type of business as *Pioneer Trust* would be subject either to provincial or federal legislation with respect to its labour relations, depending on whether it is provincially incorporated or incorporated under the *Trust Companies Act*. This goes against settled authority according to which the origin of incorporation has no bearing on jurisdiction over labour relations: *Canadian Pacific Railway Co. v. Attorney-General for British Columbia*<sup>9</sup> (the *Empress Hotel* case); *Canada Labour Relations Board v. C.N.R.*<sup>10</sup> (the *Jasper Park Lodge* case); *Morgan and Jacobson v. Attorney General for Prince Edward Island*<sup>11</sup>, per Laskin C.J. at p. 364; *The Canadian Indemnity* case, *supra*, per Martland J. at p. 519. Furthermore, trust companies incorporated pursuant to the *Trust Companies Act*, and, for that matter, provincially incorporated trust companies, would come under either federal or provincial jurisdiction

*travail* lui soit applicable ou non; *Renvoi relatif à la validité de la Loi sur les relations industrielles et les enquêtes visant les relations du travail*<sup>6</sup>, (l'arrêt *Stevedoring*). On prétend que *Pioneer Trust* est une entreprise, affaire ou ouvrage de compétence fédérale au sens de l'al. 2i) du *Code canadien du travail*, mais même si ce n'est pas le cas, le *Trade Union Act* ne s'applique pas et le *Conseil* n'est pas compétent. La *Loi sur les banques* ne recouvre pas tout le champ de la compétence du Parlement sur les banques et leur constitution. Le fait que l'entreprise bancaire de *Pioneer Trust* n'est pas entièrement régie par la législation fédérale ne rend pas les lois provinciales applicables à cette entreprise exclusivement fédérale: *Union Colliery Co. v. Bryden*<sup>7</sup>; *Commission du Salaire Minimum c. Bell Telephone Company of Canada*<sup>8</sup>, aux pp. 772 et 774.

Si ces prétentions reflètent le droit applicable, les conséquences vont très loin.

Ainsi, si l'on acceptait les prétentions présentées au nom de *Pioneer Trust*, une compagnie fiduciaire qui exploite le même genre d'entreprise que *Pioneer Trust* serait assujettie, en ce qui concerne les relations du travail, soit aux lois provinciales soit aux lois fédérales, selon qu'elle est constituée en vertu d'une loi provinciale ou en vertu de la *Loi sur les compagnies fiduciaires*. Cela est contraire à la jurisprudence établie selon laquelle l'origine de la constitution d'une entreprise n'a aucun rapport avec la compétence sur les relations du travail: *Canadian Pacific Railway v. Attorney-General for British Columbia*<sup>9</sup> (l'arrêt *Empress Hotel*); *Le Conseil des relations du travail c. La Compagnie des chemins de fers nationaux du Canada*<sup>10</sup> (l'arrêt *Jasper Park Lodge*); *Morgan et Jacobson c. Le procureur général de l'Île-du-Prince-Édouard*<sup>11</sup>, le juge en chef Laskin à la p. 364; l'arrêt *Canadian Indemnity*, précité, le juge Martland à la p. 519. De plus, les compagnies fiduciaires constituées en vertu de la *Loi sur les*

<sup>6</sup> [1955] S.C.R. 529.

<sup>7</sup> [1899] A.C. 580.

<sup>8</sup> [1966] S.C.R. 767.

<sup>9</sup> [1950] A.C. 122.

<sup>10</sup> [1975] 1 S.C.R. 786.

<sup>11</sup> [1976] 2 S.C.R. 349.

<sup>6</sup> [1955] R.C.S. 529.

<sup>7</sup> [1899] A.C. 580.

<sup>8</sup> [1966] R.C.S. 767.

<sup>9</sup> [1950] A.C. 122.

<sup>10</sup> [1975] 1 R.C.S. 786.

<sup>11</sup> [1976] 2 R.C.S. 349.

with respect to their labour relations, depending on how little they elect to do fiduciary work and how much they render other types of services resembling those rendered by *Pioneer Trust*.

The contentions advanced on behalf of the Attorney General for Canada are even more far-reaching: if acceded to and pushed to their logical consequences, they might mean that provincially incorporated trust companies and perhaps even credit unions and "Caisses populaires" with the same type of business as *Pioneer Trust* were unlawfully incorporated and have been operating invalidly.

The issue turns on the elusive concept of banking.

### 3. Difficulty of defining banking

In *The Law of Banking and the Canadian Bank Act*, 2nd ed., 1968, Toronto, the author, Ian F. G. Baxter wrote, at p. 5:

... it would be a bold man who would undertake to state categorically which business activities legally appertain and which do not appertain to the business of banking.

Chorley, in his book on the *Law of Banking*, 4th ed., p. 23, has even gone as far as to say that "to construct a definition which would embrace the whole of it is manifestly impossible".

The reasons why banking is so difficult to define are manifold. First,

Banking is not a technical or legal term but a loose popular one, comprehending activities carried on by those who, likewise popularly, are called bankers. Coyne J.A. in *In re Bergethaler Waisenamt* (No. 2) [1949] 1 W.W.R. 323 at p. 334.

"Banking" on the other hand, while not a legal term, evokes economic notions which are notoriously not amenable to the discipline of the law. Furthermore, the meaning of the word has evolved

*compagnies fiduciaires* et, à cette fin, les compagnies fiduciaires constituées en vertu des lois provinciales seraient assujetties soit à la compétence fédérale soit à la compétence provinciale relativement aux relations du travail selon qu'elles choisissent d'effectuer peu d'opérations fiduciaires et offrent beaucoup d'autres genres de services semblables à ceux offerts par *Pioneer Trust*.

Les prétentions exposées au nom du procureur général du Canada vont encore plus loin: si elles étaient acceptées et si l'on poussait jusqu'au bout leurs conséquences logiques, elles pourraient signifier que les compagnies fiduciaires constituées en vertu des lois provinciales, et peut-être même les caisses de crédit et les «Caisses populaires» qui exploitent le même genre d'entreprises que *Pioneer Trust*, ont été constituées illégalement et exercent leurs activités dans l'invalidité.

La question porte donc sur le concept abstrait de ce qui constitue les opérations bancaires.

### 3. Difficulté de définir l'opération bancaire

Dans *The Law of Banking and the Canadian Bank Act*, 2<sup>e</sup> éd. 1968, Toronto, l'auteur, Ian F. G. Baxter écrit à la p. 5:

[TRADUCTION] ... il faudrait beaucoup d'audace pour énoncer catégoriquement quelles activités commerciales relèvent légalement de l'entreprise bancaire et lesquelles n'en relèvent pas.

Dans son livre *Law of Banking*, 4<sup>e</sup> éd., à la p. 23, Chorley est même allé jusqu'à dire que [TRADUCTION] «il est manifestement impossible d'élaborer une définition qui les engloberait toutes (les opérations bancaires)».

Diverses raisons expliquent la difficulté de définir les opérations bancaires. D'abord, et je cite:

[TRADUCTION] L'expression «opérations bancaires» n'est pas technique ou juridique mais populaire et vague, elle embrasse les activités exercées par ceux que, populairement encore, l'on appelle banquiers. Le juge d'appel Coyne dans *In re Bergethaler Waisenamt* (No. 2) [1949] 1 W.W.R. 323 à la p. 334.

Par ailleurs, bien que «opérations bancaires» ne soit pas une expression juridique, elle évoque des notions économiques qui, notoirement, ne peuvent être soumises à la discipline du droit. De plus, le

considerably over the centuries. Finally, because of the expansion of credit and the development of competition between banks and other types of institutions sometimes called near banks, such as trust companies, the latter have entered certain fields of activities previously carried on by banks while banks have begun operations which were not traditionally considered to appertain to the business of banking, leading to considerable overlapping of functions.

Still, many attempts have been made in judicial decisions as well as in doctrinal works, to define the notion of banking or at least to reduce the uncertainties. In some of the attempts, the problem was approached from the point of view of the substance of the matter and, in others, from the point of view of form.

#### 4. Nature of the relationship between the institution and its customers

One approach related to substance has focused on the nature of the relationship between the institution and its customers. The relation between a banker and a customer who pays money into the bank is not a fiduciary one. It is the ordinary relation of debtor and creditor, with a superadded obligation arising out of the custom of bankers to honour the customer's cheques. Possession of or property in the deposit remains with the bank the obligation of which is a debt under a contract of *mutuum*, not *commodatum*: *Foley v. Hill*<sup>12</sup>; *Joachimson v. Swiss Bank Corporation*<sup>13</sup>, at p. 127; *Attorney-General for Canada v. Attorney-General for the Province of Quebec*<sup>14</sup> (the *Bank Deposits* case), at p. 44. By contrast, s. 63 of the *Trust Companies Act* which relates to the powers of a trust company emphasizes their fiduciary nature by the use of the words "in trust", "entrusted", "trustee" or some other similar expression in practically each of its subsections; and it would appear that a trust company has no power to receive money on deposit in such a way that it is the

sens de l'expression a considérablement évolué au cours des siècles. Enfin, en raison de l'expansion du crédit et de l'intensification de la concurrence entre les banques et les autres genres d'institutions parfois appelées parabancaires, telles les compagnies fiduciaires, ces dernières se sont engagées dans certains domaines d'activités autrefois exercées par les banques alors que les banques ont entrepris des opérations qui, traditionnellement, n'étaient pas considérées comme du domaine de l'entreprise bancaire, ce qui a entraîné un chevauchement considérable de fonctions.

Néanmoins, plusieurs tentatives ont été faites tant dans la jurisprudence que dans la doctrine pour définir la notion d'opérations bancaires ou du moins en réduire l'incertitude. Le problème a été abordé tant du point de vue du fond que de la forme.

#### 4. Nature de la relation entre l'institution et ses clients

Une façon d'aborder la question du point de vue du fond a trait à la nature de la relation entre l'institution et ses clients. La relation entre un banquier et un client qui dépose de l'argent à la banque n'est pas fiduciaire. C'est la relation ordinaire du débiteur et du créancier à laquelle s'ajoute l'obligation qui découle de la coutume des banquiers d'honorer les chèques de leurs clients. La banque conserve la possession ou la propriété des sommes déposées et son obligation constitue une dette en vertu d'un contrat de prêt de consommation et non de prêt à usage: *Foley v. Hill*<sup>12</sup>; *Joachimson v. Swiss Bank Corporation*<sup>13</sup>, à la p. 127; *Attorney-General for Canada v. Attorney-General for the Province of Quebec*<sup>14</sup> (l'arrêt *Bank deposits*), à la p. 44. Au contraire, l'art. 63 de la *Loi sur les compagnies fiduciaires* qui énumère les pouvoirs d'une compagnie fiduciaire en fait ressortir la nature fiduciaire par l'emploi des mots «en fiducie», «confiés», «fiduciaires» ou autres expressions semblables dans presque tous ses alinéas; et il semble qu'une compagnie fiduciaire n'a pas le

<sup>12</sup> [1848] 2 H.L.C. 28, 9 E.R. 1002.

<sup>13</sup> [1921] 3 K.B. 110.

<sup>14</sup> [1946] A.C. 33.

<sup>12</sup> [1848] 2 H.L.C. 28, 9 E.R. 1002.

<sup>13</sup> [1921] 3 K.B. 110.

<sup>14</sup> [1946] A.C. 33.

simple debtor of the depositor: Daniel J. Baum, *The Near-Banks: Trust Companies of Canada*, (1970-71) XLV Tulane Law Review 546 at pp. 558 and 568. It has been contended that this legal distinction is of little or no practical effect and that in fact the relationship between a trust company and a depositor "is indistinguishable from the debtor-creditor relationship between a bank and its customer": Peter W. Hogg, *Constitutional Law of Canada*, 1977, p. 367, note 97. I cannot subscribe to the view that the distinction entails no practical differences. It was on this very basis that in the *Bank Deposits* case at pp. 44 to 46, the Judicial Committee distinguished a judgment of this Court relating to unclaimed trust property which vested in the Province under provincial legislation: *Provincial Treasurer for the Province of Manitoba v. Minister of Finance for Canada*<sup>15</sup>. Furthermore, s. 66 of the *Trust Companies Act* prescribes that trust funds are to be kept distinct from those of the company and ss. 64 and 68 provide that trust money is not to be invested in a manner which is identical to the investment of its own funds by the company, whereas money deposited with a bank becomes the property of the bank which may invest it as it pleases, as long as it does so in accordance with the provisions of the *Bank Act*.

In connection with the fiduciary character of *Pioneer Trust*, I find rather misleading the assertion that, on the one hand, it does very little fiduciary work but, on the other, that it is in the banking business because, like banks, it is involved in activities which include the operation of certain plans such as Registered Home Ownership Savings Plans and Registered Retirement Plans. Under s. 146.2(1)(d) of the *Income Tax Act*, 1970-71-72 (Can.), c. 63 and amendments, only a Canadian trust company is empowered to issue a Registered Home Ownership Savings Plan. If it authorizes a bank, credit union or mutual fund to act as its agent in the sale of shares in the plan, it continues to be the issuer and trustee of the plan and, as

pouvoir de recevoir des sommes d'argent en dépôt d'une façon telle qu'elle devienne le simple débiteur du déposant: Daniel J. Baum, *The Near-Banks: Trust Companies of Canada*, (1970-71) XLV Tulane Law Review 546, aux pp. 558 et 568. On prétend que cette distinction juridique n'a à peu près aucun effet en pratique et qu'en réalité la relation entre une compagnie fiduciaire et un déposant [TRADUCTION] «ne se distingue pas de la relation débiteur-crédancier entre une banque et ses clients»: Peter W. Hogg, *Constitutional Law of Canada*, 1977, p. 367, note 97. Je ne peux souscrire à l'opinion que la distinction n'entraîne aucune différence pratique. C'est à partir de cette prémisse que, dans l'arrêt *Bank Deposits* aux pp. 44 à 46, le Comité judiciaire a établi une distinction avec un arrêt de cette Cour au sujet de biens en fiducie non réclamés dévolus à la province en vertu de la loi provinciale: *Le trésorier de la province du Manitoba c. Le ministre des Finances du Canada*<sup>15</sup>. De plus, l'art. 66 de la *Loi sur les compagnies fiduciaires* prévoit que les montants d'argent acquis en fiducie doivent être tenus séparément de ceux de la compagnie et les art. 64 et 68 prévoient que la compagnie ne doit pas placer les sommes d'argent qu'on lui a confiées en fiducie de la même manière qu'elle place ses propres fonds, tandis que les sommes d'argent déposées dans une banque deviennent la propriété de la banque qui peut les placer à son gré tant qu'elle se conforme aux dispositions de la *Loi sur les banques*.

Relativement au caractère fiduciaire de *Pioneer Trust*, je trouve plutôt trompeuse l'affirmation que, d'une part, elle fait très peu d'opérations fiduciaires mais que, d'autre part, elle fait des opérations bancaires parce que, comme les banques, elle est engagée dans la prestation de certains services, tels les régimes enregistrés d'épargne-logement et les régimes enregistrés d'épargne-retraite. Aux termes de l'al. 146.2(1)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, 1970-71-72 (Can.), chap. 63 et modifications, seule une compagnie fiduciaire canadienne peut fournir un régime enregistré d'épargne-logement. Si elle autorise une banque, une caisse de crédit ou un fonds mutuel à agir comme son mandataire dans la vente de parts

<sup>15</sup> [1943] S.C.R. 370.

<sup>15</sup> [1943] R.C.S. 370.

such, it remains responsible for the application, the registration of the plan, the issue of receipts for contributions to the plan and the filing of tax and information returns. So this is not at all an instance of a trust company doing any banking business but, on the contrary, of a bank acting as the agent of a trustee. Similarly, under s. 146(1)(j) of the *Income Tax Act*, Registered Retirement Savings Plans cannot be issued by banks but only by certain insurance companies, by Canadian trust companies and certain other approved companies. This type of operation has nothing to do with banking and is not connected with banks unless banks act as mere agents of trust companies, insurance companies and other approved companies.

In the same vein, I do not think that *Pioneer Trust* can accurately argue that it is doing a banking operation when, like banks, it provides its customers with travellers cheques. The evidence reveals that *Pioneer Trust* sells to its customers travellers cheques of the American Express Company. While the case does not disclose what type of agreement governs the legal relationship between *Pioneer Trust* and the American Express Company, the usual or normal practice would appear to be that the issuer of the cheques delivers blank cheques to its selling agent, whether a bank, a trust company or a travel agency, who agrees to hold them as trustee of the issuer and to sell them on his behalf. "The trust receipt invariably stipulates that the proceeds of such sales are to be held by the agent as a specific trust fund in favour of the issuing banker". E. P. Ellinger, *Travellers' cheques and the Law*, (1969) 19 University of Toronto Law Journal 132 at p. 150. Since the operation of selling travellers cheques on behalf of and in trust for the issuer involves a trust agreement, it cannot appertain more to the business of a bank than to that of a trust company.

dans le régime, elle continue d'être l'émetteur et le fiduciaire du régime et, à ce titre, elle demeure responsable de la demande, de l'enregistrement du régime, de la remise de reçus pour contributions au régime et de la production de renseignements pour fins d'impôt. Donc, il ne s'agit vraiment pas du cas d'une compagnie fiduciaire qui effectue des opérations bancaires mais, au contraire, d'une banque qui agit comme mandataire d'un fiduciaire. De même, en vertu de l'al. 146(1)j) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, les régimes enregistrés d'épargne-retraite ne peuvent être consentis par des banques mais seulement par certaines compagnies d'assurance, par les compagnies fiduciaires canadiennes et certaines autres compagnies approuvées. Ce genre d'activités n'a rien à voir avec les opérations bancaires et n'a aucun rapport avec les banques, à moins que les banques n'agissent comme simples mandataires de compagnies fiduciaires, de compagnies d'assurance ou d'autres compagnies approuvées.

Dans le même ordre d'idées, je ne crois pas que *Pioneer Trust* puisse prétendre à bon droit qu'elle effectue une opération bancaire lorsque, comme les banques, elle fournit des chèques de voyage à ses clients. La preuve indique que *Pioneer Trust* vend à ses clients des chèques de voyage de la compagnie American Express. Bien que le dossier ne révèle pas quel type de convention régit la relation juridique entre *Pioneer Trust* et la compagnie American Express, la pratique normale ou usuelle semble être que l'émetteur délivre des chèques en blanc à son commissionnaire-vendeur, que ce soit une banque, une compagnie fiduciaire ou une agence de voyages, qui accepte de les tenir comme fiduciaire de l'émetteur et de les vendre en son nom. [TRADUCTION] «Le reçu fiduciaire énonce invariablement que le produit de ces ventes sera tenu par le mandataire comme un fonds fiduciaire particulier en faveur du banquier émetteur». E. P. Ellinger, *Travellers' cheques and the Law*, (1969) 19 University of Toronto Law Journal, 132, à la p. 150. Puisque l'opération qui consiste à vendre des chèques de voyage au nom de l'émetteur et en fiducie pour ce dernier implique une convention de fiducie, elle ne peut relever davantage de l'entreprise bancaire que de celle d'une compagnie fiduciaire.

Furthermore, I find it somewhat strange that the safe-keeping of securities and the renting of safety deposit boxes be represented, at the present day, as banking operations. Of course in earlier days, as to-day, banks provided the means for the safe-keeping of valuables, because, dealing in coins, bullion, money and other valuables they had to be provided with vaults and strong-boxes which could also be of service to customers of the banks for purposes other than banking. But the renting of safety deposit boxes merely puts the bank in the position of a bailee in accordance with the terms of an ordinary civil contract which can be concluded by anyone, including a bank or a trust company, who happens to be provided with the secured facilities. And the safe-keeping of securities appertains much more in my view to the business of a trust company than to that of a bank. It is a power which is specifically bestowed upon trust companies by s. 63(h) of the *Trust Companies Act*. Indeed, it is by nature a fiduciary service even when it happens to be rendered by a bank. I fail to see how it is transformed into a banking service when it is rendered by a trust company. (See the opinion of Adamson J.A., as he then was, in the *Bergethaler Waisenamt* case, p. 337.)

As for the submission, made on behalf of *Pioneer Trust*, that the *Trust Companies Act* goes beyond incorporation and rises to the level of regulation, I do not think it should be entertained. This aspect of the matter has been alluded to but not argued in any detail by any of the parties or the intervenors. The *Trust Companies Act* does not apply to trust institutions in general but only to federally incorporated trust companies. It is most doubtful that Parliament could regulate the fiduciary activities of trust institutions, whether federally or provincially incorporated. That is why the provisions of the *Trust Companies Act* must not be construed as going beyond what they can constitutionally do and what, on their face, they purport to do: to allow for the incorporation of trust companies and impose limitations on their corporate capacity as conditions of their incorporation. The authority so to legislate is not derived from the power of Parliament over banking but from its

De plus, je trouve quelque peu étrange que, de nos jours, la garde de titres et la location de coffrets de sûreté soient présentées comme des opérations bancaires. Bien sûr, autrefois, comme aujourd'hui, les banques offraient les moyens de garder les objets de valeur car, disposant de pièces de monnaie, de lingots et de valeurs, elles devraient être munies de chambres fortes et de coffres-forts qui pouvaient également servir à leurs clients à des fins autres que des opérations bancaires. Mais la location de coffrets de sûreté place simplement la banque dans la situation d'un locateur conformément aux dispositions d'un contrat civil ordinaire que toute personne peut conclure, y compris une banque ou une compagnie fiduciaire qui se trouve à disposer d'installations de sécurité. Et, à mon avis, les activités d'une compagnie fiduciaire se prêtent davantage à la garde de titres que celles d'une banque. C'est un pouvoir qui est spécifiquement confié aux compagnies fiduciaires par l'al. 63h) de la *Loi sur les compagnies fiduciaires*. En fait, par sa nature même, c'est un service fiduciaire même lorsqu'il est offert par une banque. Je ne vois pas comment il devient un service bancaire lorsqu'il est offert par une compagnie fiduciaire. (Voir l'opinion du juge d'appel Adamson, tel était alors son titre, dans l'arrêt *Bergethaler Waisenamt*, à la p. 337.)

Il n'y a pas lieu de s'arrêter à la prétention élevée au nom de *Pioneer Trust*, que la *Loi sur les compagnies fiduciaires* déborde le cadre de la simple constitution de l'entreprise pour aller jusqu'à régir ses opérations fiduciaires. On a évoqué cet aspect de la question mais ni les parties ni les intervenants ne l'ont plaidé en détail. La *Loi sur les compagnies fiduciaires* ne s'applique pas aux institutions fiduciaires en général mais seulement aux compagnies fiduciaires à charte fédérale. Je doute beaucoup que le Parlement puisse régir les activités fiduciaires des institutions fiduciaires, qu'elles soient constituées en vertu d'une loi fédérale ou provinciale. C'est pourquoi l'on ne doit pas interpréter les dispositions de la *Loi sur les compagnies fiduciaires* de façon à aller au-delà de ce qu'elles peuvent viser constitutionnellement et visent à première vue: permettre la constitution de compagnies fiduciaires et imposer des limites à leur capacité juridique comme conditions de leur

power to make laws for the incorporation of companies with objects other than provincial, this being taken to include objects within provincial authority in more than one province: *Colonial Building and Investment Association v. Attorney-General of Quebec*.<sup>16</sup>

In short, under the *Trust Companies Act*, all the transactions of *Pioneer Trust*, or most of them, appear to be fiduciary by operation of law, whether or not they are so by nature. Furthermore, several of them, described by *Pioneer Trust* as banking operations, are fiduciary by nature as well as by operation of law and are not banking transactions although some of them, not all, may lawfully be carried on by chartered banks. These factors may not by themselves be determinative of the issue. But they are relevant and indicative that the business of *Pioneer Trust* is not that of banking.

##### 5. The functional test

Another approach to the problem of defining banking, also related to the substance of the matter, consists in the consideration of the functions of banking, from an economic or legal point of view.

###### a) The economic point of view

According to a view widely held in the nineteenth century, banks were considered as the main channel for the transfer of savings; the function of banking was one of financial intermediation in which the public had an interest with respect to solvency and allocation of financial resources. But under this particular economic view, the list of financial intermediaries would include, as well as chartered banks, some other very different types of institutions such as life insurance companies, finance companies, mortgage companies, trust companies, etc. (See Patrick N. McDonald, *The B.N.A. Act and the Near Banks: A case study in federalism*, (1972) 10 Alberta Law Review 155 at

constitution en corporation. Le pouvoir d'ainsi légiférer ne découle pas du pouvoir du Parlement sur les banques mais de celui de faire des lois relativement à la constitution de compagnies dont les objets ne sont pas provinciaux, ce que l'on tient pour comprendre des objets ressortissant à l'autorité provinciale dans plus d'une province: *Colonial Building and Investment Association v. Attorney-General of Quebec*.<sup>16</sup>

Bref, en vertu de la *Loi sur les compagnies fiduciaires*, toutes les opérations de *Pioneer Trust*, ou la plupart d'entre elles, sont fiduciaires par opération de la loi quand elles ne le sont pas par nature. De plus, plusieurs d'entre elles, que *Pioneer Trust* décrit comme des opérations bancaires, sont fiduciaires par nature et par opération de la loi et ne sont pas des opérations bancaires, bien que certaines d'entre elles, mais non la totalité, puissent légalement être effectuées par des banques à charte. Ces facteurs, en eux-mêmes, ne sont peut-être pas décisifs, mais ils sont importants et indiquent que *Pioneer Trust* n'est pas une entreprise bancaire.

##### 5. Le critère fonctionnel

Une façon d'aborder la difficulté de définir les opérations bancaires, toujours du point de vue du fond, consiste à considérer les fonctions des banques sur le plan économique ou juridique.

###### a) Sur le plan économique

Selon une conception très populaire au dix-neuvième siècle, les banques étaient considérées comme la principale voie pour le transfert des épargnes; les banques avaient pour fonction l'entremise financière dans laquelle le public avait un intérêt quant à la solvabilité et l'affectation de ressources financières. Mais selon cette conception économique particulière, la liste des intermédiaires financiers comprendrait, sur le même pied que les banques à charte, d'autres types très différents d'institutions telles les compagnies d'assurance-vie, les compagnies de prêts, les compagnies de prêt hypothécaire, les compagnies fiduciaires, etc. (Voir Patrick N. McDonald, *The B.N.A. Act and the*

<sup>16</sup> (1883), 9 App. Cas. 157.

<sup>16</sup> (1883), 9 App. Cas. 157.

pp. 158 and ff. This article is, to the best of my knowledge, the most exhaustive study published on the question).

Judges however have not always shrunk from the functional economic approach. They had little choice in the *Reference re Alberta Statutes*<sup>17</sup> (*Alberta Statutes Reference*) since they had to deal with the legislative implementation of a specific economic doctrine; the Court found *ultra vires* a provincial legislative scheme the essence of which was to set up a new form of credit and currency within Alberta. Three bills had been referred to the Court: Bill No. 1 "*An Act Respecting the Taxation of banks*"; Bill No. 8 "*An Act to Amend and Consolidate the Credit of Alberta Regulations Act*" and Bill No. 9 "*An Act to ensure the Publication of Accurate News and Information*". The three bills were found unconstitutional together with a statute which had not been explicitly referred to the Court but which contained, expressed in legislative terms, the core of the social credit system, *The Alberta Social Credit Act*. Bill No. 9 does not concern us here. Bill No. 1 attempted to tax the banks out of existence and was found *ultra vires* as directed to the frustration of the banking system established by the *Bank Act*. (This part of the judgment was upheld by the Judicial Committee in *Attorney-General for Alberta v. Attorney-General for Canada*<sup>18</sup> (the *Alberta Bank Taxation* case). The Judicial Committee did not pronounce on the other issues which had become academic). The main thrust of *The Alberta Social Credit Act* was described as follows by Duff C.J. at p. 113:

it is clear ... that the substitution generally in internal commerce of Alberta credit for bank credit and legal tender as the circulating medium is of the very essence of the plan.

The Act provided for the distribution of Alberta credit by the Provincial Treasurer by means of

*Near Banks: A case study in federalism*, (1972) 10 *Alberta Law Review* 155, aux pp. 158 et suivantes. Autant que je sache, cet article est l'étude la plus approfondie publiée sur le sujet.)

Toutefois, les juges ne se sont pas toujours dérobés à la méthode économique fonctionnelle. Ils n'avaient pas vraiment le choix dans le *Renvoi relatif aux lois de l'Alberta*<sup>17</sup> (*Alberta Statutes Reference*), puisqu'ils devaient examiner la mise en œuvre législative d'une doctrine économique particulière; la Cour a jugé *ultra vires* un programme législatif provincial qui consistait essentiellement à établir une nouvelle forme de crédit et de monnaie à l'intérieur de l'Alberta. Trois projets de loi avaient été présentés à la Cour: le projet de loi n° 1 "*An Act Respecting the Taxation of Banks*"; le projet de loi n° 8 "*An Act to Amend and Consolidate the Credit of Alberta Regulations Act*" et le projet de loi n° 9 "*An Act to ensure the Publication of Accurate News and Information*". Les trois projets de loi ont été jugés inconstitutionnels avec une autre loi qui n'avait pas été expressément soumise à la Cour mais qui contenait, formulée en termes législatifs, la substance du système de crédit social, *The Alberta Social Credit Act*. Le projet de loi n° 9 ne nous intéresse pas ici. Le projet de loi n° 1 visait à taxer les banques au point de les faire disparaître et a été jugé *ultra vires* au motif qu'il cherchait à anéantir le système bancaire établi par la *Loi sur les banques*. (Cette partie de l'arrêt a été confirmée par le Comité judiciaire dans *Attorney-General for Alberta v. Attorney-General for Canada*,<sup>18</sup> (l'arrêt *Alberta Bank Taxation*). Le Comité judiciaire ne s'est pas prononcé sur les autres questions qui étaient devenues théoriques). L'effet principal de *The Alberta Social Credit Act* a été décrit comme suit par le juge en chef Duff à la p. 113:

[TRADUCTION] Il est manifeste ... que la substitution générale dans le commerce interne du crédit de l'Alberta au crédit des banques et à la monnaie légale comme instrument monétaire constitue l'essence même du programme.

La Loi prévoyait la distribution du crédit de l'Alberta par le trésorier provincial au moyen de certi-

<sup>17</sup> [1938] S.C.R. 100.

<sup>18</sup> [1939] A.C. 117.

<sup>17</sup> [1938] R.C.S. 100.

<sup>18</sup> [1939] A.C. 117.

Treasury Credit Certificates. It also provided for the creation of a Credit House with branches that could accept deposits, convert currency and negotiable instruments on demand into Alberta credit, etc. The practicability of the scheme would have depended upon the general acceptance by the people of Alberta, of Alberta credit as a medium of payment. The Act was found *ultra vires* by five of the six members of the Court, as relating to "Banking and the Incorporation of Banks", and also, by three of those five, as dealing with "Currency" and the "Regulation of Trade and Commerce". By comparison to what he said with respect to Bill No. 8, Duff C.J. did not deal at great length with the functions of banking; *The Alberta Social Credit Act* was in relation to banking because it purported to set up a parallel system of banks for the issuance and circulation of a parallel system of credit. While the reasons of Duff C.J. may not be capable of being interpreted as meaning that *The Alberta Social Credit Act* would not have been found *ultra vires* had it not interfered with chartered banks, Duff C.J. did say in the passage quoted above, that the *substitution* of one system for the other was the *very essence* of the plan. And if one couples *The Alberta Social Credit Act* with Bill No. 1, the taxing bill, which would have prevented the continued operation of chartered banks, one can entertain no doubt, looking at the scheme as a whole, that the parallel system was intended to prevail over the established one, and to that extent, to interfere with it.

But it is mostly in relation to Bill No. 8, "*An Act to Amend and Consolidate the Credit of Alberta Regulation Act*", that Duff C.J. and Kerwin J., as he then was, dealt in detail with the function of banking, and sought to get hold of its quintessence in terms involving economic concepts. At pp. 124 and 125, after saying: "A banker is a dealer in credit", Duff C.J. focused upon the monetary function of banks and dwelt upon the particular way in which bankers, as opposed to money lenders, create credit and deal in credit by way of bookkeeping entries. He quoted with

ficats de crédit du Trésor. Elle prévoyait également la création d'une maison de crédit avec des succursales qui auraient pu accepter des dépôts, convertir la monnaie et les lettres de change sur demande en crédit de l'Alberta, etc. La praticabilité du plan aurait été subordonnée à l'acceptation générale, par la population de l'Alberta, du crédit de l'Alberta comme instrument de paiement. La Loi a été jugée *ultra vires* par cinq des six membres de la Cour parce qu'elle visait «les banques ... (et) l'incorporation des banques», et, également, par trois de ces cinq membres, parce qu'elle visait «le cours monétaire» et «la réglementation du trafic et du commerce». Comparativement à ce qu'il a dit au sujet du projet de loi n° 8, le juge en chef Duff n'a pas examiné longuement les fonctions bancaires; *The Alberta Social Credit Act* visait les opérations bancaires parce qu'elle voulait établir un système parallèle de banques pour l'émission et la circulation d'un système de crédit parallèle. Bien que l'on ne puisse peut-être pas interpréter les motifs du juge en chef Duff de façon à dire que *The Alberta Social Credit Act* n'aurait pas été jugée *ultra vires* si elle n'avait pas empiété sur les opérations des banques à charte, le juge en chef Duff a bien dit dans le passage précité que la *substitution* d'un système à l'autre constituait l'*essence même* du programme. Si l'on relie *The Alberta Social Credit Act* au projet de loi n° 1, le projet de loi fiscale qui aurait empêché les banques à charte de continuer leurs opérations, il n'y a aucun doute, lorsqu'on regarde le programme dans son ensemble, que le système parallèle était conçu pour prévaloir sur le système établi et que, dans cette mesure, il empiétait sur celui-ci.

Mais c'est principalement en relation avec le projet de loi n° 8, "*An Act to Amend and Consolidate the Credit of Alberta Regulation Act*", que le juge en chef Duff et le juge Kerwin, alors juge puîné, ont examiné en détail les fonctions bancaires, et ont cherché à en extraire la quintessence en faisant appel à des notions d'économique. Aux pp. 124 et 125, après avoir dit: [TRADUCTION] «un banquier est un négociant en crédit», le juge en chef Duff s'est concentré sur la fonction monétaire des banques et s'est arrêté à la façon particulière dont les banquiers, par opposition aux prêteurs

approval the following passage from M. Walter Leaf's volume on *Banking*:

... when the creation of credit is discussed there is general agreement that by credit is meant banker's credit, that is to say, the right to draw cheques on a bank. The exercise of this right involves either the withdrawal from the bank of legal tender, in the shape of bank notes or silver and bronze coin, or the transfer of such a right to some other person in the books of the same or another bank.

At pp. 155 and 156, Kerwin J. quoted a paragraph of the *Encyclopaedia Britannica* containing the following passage:

Banks create credit. It is a mistake to suppose that bank credit is created to any important extent by the payment of money into the banks. Money is always being paid in by tradesmen and others who receive it in the course of business, and drawn out again by employers to pay wages and by depositors in general for use as pocket money. But the change of money into credit money and of credit money back into money does not alter the total amount of the means of payment in the hands of the community. When a bank lends, by granting an advance or discounting a bill, the effect is different. Two debts are created; the trader who borrows becomes indebted to the bank at a future date, and the bank becomes immediately indebted to the trader. The bank's debt is a means of payment; it is credit money. It is a clear addition to the amount of the means of payment in the community. The bank does not lend money. The borrower can, if he pleases, take out the whole amount of the loan in money. He is in that respect in the same position as any other depositor. But like other depositors he is likely in practice to use credit for all major payments and only to draw out money as and when needed for minor payments.

Kerwin J. then continued at p. 156:

It is not necessary to refer to the various schools of economists with their divergent views as to the extent to which banks create credit or as to the wisdom or otherwise of a state empowering such institutions to do so. It suffices that by current common understanding a business transaction whereby credit is created, issued, lent, provided or dealt in by means of bookkeeping entries is considered to be part of the business of banking as it has

d'argent, créent du crédit et en font commerce par des inscriptions comptables. Il cite le passage suivant du volume *Banking* de M. Walter Leaf dont il partage les vues:

[TRADUCTION] ... Lorsqu'il est question de la création de crédit, il est généralement reconnu que par crédit on veut dire le crédit du banquier, c'est-à-dire le droit de tirer des chèques sur une banque. L'exercice de ce droit implique soit le retrait de monnaie légale de la banque, sous forme de billets de banque ou de pièces d'argent ou de bronze, ou le transfert de ce droit à une autre personne dans les livres de la même banque ou d'une autre banque.

Aux pp. 155 et 156, le juge Kerwin a cité un alinéa de l'*Encyclopédie Britannica* qui renferme le passage suivant:

[TRADUCTION] Les banques créent le crédit. C'est une erreur de prétendre que le crédit des banques est créé dans une large mesure par le dépôt d'argent dans les banques. L'argent est toujours déposé par les marchands et d'autres personnes qui le reçoivent dans le cours des affaires, et retiré ensuite par les employeurs pour payer les salaires et par les déposants en général comme argent de poche. Mais le changement de l'argent en crédit et du crédit en argent ne modifie pas la somme totale des moyens de paiement dont dispose la collectivité. Lorsqu'une banque prête de l'argent, en accordant une avance ou en escomptant un billet, l'effet est différent. Deux dettes sont créées; le marchand qui emprunte devient endetté envers la banque pour une date future, et la banque devient immédiatement endettée envers le marchand. La dette de la banque est un moyen de paiement; c'est du crédit. C'est une addition nette à la somme des moyens de paiement dans la collectivité. La banque ne prête pas d'argent. L'emprunteur peut encaisser le plein montant du prêt. Il est à ce point de vue dans la même position que tout autre déposant. Mais comme les autres déposants, en pratique, il utilisera vraisemblablement le crédit pour tous les paiements majeurs et retirera de l'argent seulement lorsqu'il en a besoin pour des paiements mineurs.

Le juge Kerwin a ensuite poursuivi à la p. 156:

[TRADUCTION] Il n'est pas nécessaire de se référer aux diverses écoles d'économistes avec leurs opinions divergentes quant à la mesure dans laquelle les banques créent le crédit ou quant à la sagesse d'un état qui permet à de telles institutions de le faire. Il suffit que selon la compréhension générale courante une opération commerciale par laquelle du crédit est créé, émis, prêté, fourni ou négocié par des inscriptions comptables soit

been practised and developed. It is well known that in addition to creating credit banks also issue, lend, provide and deal in credit by means of bookkeeping entries.

The type of provincial legislation found *ultra vires* in the *Alberta Statutes Reference* would still be invalidated to-day, but whether the same reasons would all be relied upon is a matter of doubt for economic theory has evolved. Be that as it may, there were other reasons of a more classical type from a legal point of view why Bill No. 8, "*An Act to Amend and Consolidate the Credit of Alberta Regulation Act*", was found *ultra vires*: it was a licensing statute; it depended upon machinery created by *The Alberta Social Credit Act* which was found *ultra vires*, and it was ancillary to the latter. By themselves, these reasons which were also invoked by Duff C.J. at pp. 122 and 123, sufficed to dispose of Bill No. 8 and I do not think that the other reasons are decisive of the case at bar. (It should be noted however that these other reasons commended themselves to Porter J.A. whose partly dissenting opinion to the effect that *The Treasury Branches Act*, R.S.A. 155, c. 344, was unconstitutional, was adopted by two members of this Court in *Breckenridge Speedway Ltd. et al. v. The Queen*<sup>19</sup>; the seven other members of the Court refrained from expressing any view on the question, and I do the same).

#### b) The legal point of view

Attempts to define banking in functional terms but from a strictly legal angle have been studied by C. C. Johnston, in *Judicial Comment on the Concept of "Banking Business"*, (1962) 2 Osgoode Hall Law Journal 347. Typical of such attempts is the description of banking given by Richards J.A. for the majority of the Manitoba Court of Appeal in the *Bergethaler Waisenamt* case, at pp. 328 and 329:

Expert opinion was not given in evidence in this case as to what is banking business, but it is common knowl-

considérée comme partie de l'entreprise bancaire telle qu'elle a été pratiquée et développée. Il est bien connu qu'en plus de créer du crédit les banques émettent, prêtent, fournissent et négocient du crédit au moyen d'inscriptions comptables.

Le type de lois provinciales jugées *ultra vires* dans le *Renvoi relatif aux Lois de l'Alberta* serait encore jugé invalide aujourd'hui, mais il y a lieu de douter qu'on s'appuierait sur les mêmes motifs car la science économique a évolué. Quoi qu'il en soit, il y avait d'autres motifs d'un type plus classique du point de vue juridique qui ont fait que le projet de loi n° 8, "*An Act to Amend and Consolidate the Credit of Alberta Regulation Act*", a été jugé *ultra vires*: c'était une loi prévoyant la délivrance de permis; elle était subordonnée à un mécanisme créé par *The Alberta Social Credit Act* qui a été jugée *ultra vires* et elle était un accessoire de cette dernière. En eux-mêmes, ces motifs qui ont également été invoqués par le juge en chef Duff aux pp. 122 et 123, étaient suffisants pour statuer sur le projet de loi n° 8 et je ne crois pas que les autres motifs soient décisifs en l'espèce. (Il faut souligner toutefois que ces autres motifs ont été endossés par le juge d'appel Porter dont l'opinion dissidente en partie, portant que *The Treasury Branches Act*, R.S.A. 155, chap. 344 était inconstitutionnelle, a été adoptée par deux membres de cette Cour dans *Breckenridge Speedway Ltd. et autre c. La Reine*<sup>19</sup>; les sept autres membres de la Cour n'ont pas exprimé d'opinion sur la question et je fais de même).

#### b) Sur le plan juridique

Les tentatives pour définir les opérations bancaires en termes fonctionnels mais d'un point de vue strictement juridique ont fait l'objet d'une étude par C. C. Johnston, dans *Judicial Comment on the Concept of "Banking Business"*, (1962) 2 Osgoode Hall Law Journal 347. Un exemple caractéristique de ces tentatives est la description des opérations bancaires donnée par le juge d'appel Richards pour la majorité de la Cour d'appel du Manitoba dans l'arrêt *Bergethaler Waisenamt* aux pp. 328 et 329:

[TRADUCTION] Aucun expert n'est venu témoigner pour décrire ce qu'est, à son avis l'entreprise bancaire,

<sup>19</sup> [1970] S.C.R. 175.

<sup>19</sup> [1970] R.C.S. 175.

edge that during the period of the corporation's operations banking did include the following: (1) Receiving money on deposit from its customers; (2) Paying a customer's cheques or drafts on it to the amount on deposit by such customers and holding Dominion Government and bank notes and coin for such purpose; (3) Paying interest by agreement on deposits; (4) Discounting commercial paper for its customers; (5) Dealing in exchange and in gold and silver coin and bullion; (6) Collecting notes and drafts deposited; (7) Arranging credits for itself with banks in other towns, cities and countries; (8) Selling its drafts or cheques on other banks and banking correspondents; (9) Issuing letters of credit; (10) Lending money to its customers, (a) on the customers' notes; (b) by way of overdraft; (c) on bonds, shares and other securities.

The business of a Canadian Chartered bank is wider still because of the statutory rights and powers given to a bank under the provisions of the *Bank Act*, now 1944-45 ch.30.

But Richards J.A. added the following comment at p. 332:

The business carried on by most banks includes the totality of the functions I have enumerated, but, of course, a banking business can be carried on without performing all of them and most corporations and individuals engaged in a financial business of any kind are required to carry on or perform some of them and it does not follow from the fact that banks perform them that every exercise of one or more of the functions is a form of banking.

I agree with this comment.

Take long term borrowing by way of term deposits or otherwise. It was held by the English Court of Appeal in *United Dominions Trust v. Kirkwood*<sup>20</sup>, that the acceptance of money against deposit receipts, usually in sums ranging between £5,000 and £1,000,000 for definite periods of three, six or nine months was not an aspect of the business of banking. Under this standard, *Pioneer Trust's* borrowing by way of Guaranteed Investment Certificates is not a banking activity although it is widely practised by chartered banks and other types of institutions. I should think it is an activity that may be appropriate for savings

mais il est notoire que pendant cette période les opérations bancaires de la compagnie comprenaient les suivantes: (1) recevoir de l'argent en dépôt de ses clients; (2) payer les chèques ou les traites de ses clients à même le montant en dépôt par ces clients et détenir des billets de banque du gouvernement fédéral et de la monnaie à ces fins; (3) payer les intérêts convenus sur les dépôts; (4) escompter les effets de commerce pour ses clients; (5) s'occuper de change et du commerce de pièces d'or et d'argent et de lingots; (6) encaisser les billets et les traites déposés; (7) assurer son propre crédit auprès de banques dans d'autres villes et pays; (8) vendre ses propres traites ou chèques sur d'autres banques ou correspondants bancaires; (9) émettre des lettres de crédit; (10) prêter de l'argent à ses clients, (a) sur billets, (b) sous forme de découvert, (c) sur la garantie d'obligations, d'actions et d'autres valeurs.

Les activités d'une banque à charte canadienne sont encore plus nombreuses en raison des droits et pouvoirs donnés à une banque aux termes des dispositions de la *Loi sur les banques* maintenant 1944-45 chap. 30.

Cependant le juge d'appel Richards ajoute le commentaire suivant à la p. 332:

[TRADUCTION] La plupart des banques font toutes les opérations que j'ai énumérées mais, bien sûr, on peut exploiter une entreprise bancaire sans les faire toutes et la plupart des sociétés et des individus qui exploitent une entreprise financière quelle qu'elle soit doivent en accomplir ou en effectuer quelques-unes et ce n'est pas parce que les banques les accomplissent que chaque opération de ce genre est une forme d'opération bancaire.

Je souscris à ce commentaire.

Prenons par exemple un emprunt à long terme par dépôt à terme ou autrement. La Cour d'appel anglaise a jugé dans *United Dominions Trust v. Kirkwood*<sup>20</sup>, que la réception d'argent contre des récépissés de dépôt, généralement pour des sommes variant entre £5,000 et £1,000,000 pour des périodes définies de trois, six ou neuf mois n'était pas un élément de l'entreprise bancaire. Selon ce critère, les emprunts de *Pioneer Trust* par certificats de placements garantis ne sont pas une activité bancaire bien qu'ils soient largement pratiqués par les banques à charte et d'autres types d'institutions. Je croirais que ce soit là une activité

<sup>20</sup> [1966] 1 All E.R. 968.

<sup>20</sup> [1966] 1 All E.R. 968.

banks but it could not be said that, on that account, they should have a monopoly thereon.

The hard core of banking is usually what lawyers will try to circumscribe. The issuance of banknotes intended for circulation would probably have been considered as part of that core in earlier days when the issuance of bank-notes had not become the monopoly of the central bank: it is significant in this regard that in s. 91.15 of the Constitution, legislative jurisdiction over the issue of paper money is linked with jurisdiction over banking and the incorporation of banks. At the present day in England, the features which, according to most, are characteristic of the business of bankers have been described as follows by Lord Denning M.R. in the *United Dominions Trust* case, at p. 975:

(i) they accept money from, and collect cheques for, their customers and place them to their credit; (ii) they honour cheques or orders drawn on them by their customers when presented for payment and debit their customers accordingly. These two characteristics carry with them also a third, namely, (iii) they keep current accounts, or something of that nature, in their books in which the credits and debits are entered.

Those three characteristics are much the same as those stated in *Paget's Law of Banking* (6th Edn.) (1961), p. 8:

"No-one and nobody, corporate or otherwise, can be a 'banker' who does not (i) take current accounts; (ii) pay cheques drawn on himself; (iii) collect cheques for his customers".

It will be noticed that this statement links up with the banking concept of Duff C.J. and Kerwin J. in the *Alberta Statutes Reference* stripped from its economic aspect relating to credit. (See also *In re The District Savings Bank Limited*<sup>21</sup>, at p. 909; *Re The Bottomgate Industrial Co-operative Society*<sup>22</sup>; *Bank of Chettinad Limited, of Colombo, v. Commissioner of Income Tax, Colombo*<sup>23</sup>. In the *Dominion Trust Company*<sup>24</sup>, and *La Caisse*

propre aux banques d'épargne mais on ne pourrait dire que, de ce chef, elles devraient en avoir le monopole.

C'est normalement l'essence même des opérations bancaires que les hommes de loi essaieront de circonscrire. Autrefois, avant que cela devienne le monopole de la banque centrale, l'émission des billets de banque aux fins de circulation aurait probablement été considérée comme partie de cette fonction essentielle: il est significatif à cet égard qu'au par. 91.15 de la Constitution la compétence législative sur l'émission du papier-monnaie soit liée à la compétence sur les banques et la constitution des banques. A l'heure actuelle en Angleterre, les traits qui, selon la plupart, sont caractéristiques de l'entreprise des banquiers ont été décrits comme suit par lord Denning, M. R. dans l'arrêt *United Dominions Trust* à la p. 975:

[TRADUCTION] (i) ils acceptent de l'argent de leurs clients, encaissent leurs chèques et les portent à leur crédit; (ii) ils honorent les chèques ou les traites tirés sur eux par leurs clients lorsqu'ils sont présentés à l'encaissement et débitent en conséquence leur client. Ces deux caractéristiques entraînent également une troisième, savoir, (iii) ils tiennent des comptes courants, ou quelque chose du genre, dans leurs livres où sont portés les crédits et les débits.

Ces trois caractéristiques sont à peu près les mêmes que celles énoncées dans *Paget Law of Banking* (6<sup>e</sup> éd.) (1961), à la p. 8:

«Nul, que ce soit une personne morale ou physique, ne peut être un «banquier» s'il (i) ne tient pas de comptes courants; (ii) ne paie pas de chèques tirés sur lui-même; (iii) n'encaisse pas de chèques pour ses clients».

On remarquera que cette déclaration rejoint le concept des opérations bancaires du juge en chef Duff et du juge Kerwin dans le *Renvoi relatif aux Lois de l'Alberta*, abstraction faite de son aspect économique au sujet du crédit. (Voir également *In re The District Savings Bank Limited*<sup>21</sup>, à la p. 909; *Re The Bottomgate Industrial Co-operative Society*<sup>22</sup>; *Bank of Chettinad Limited, of Colombo, v. Commissioner of Income Tax*,

<sup>21</sup> (1861), 45 E.R. 907.

<sup>22</sup> (1891), 65 L.T. 712.

<sup>23</sup> [1948] A.C. 378.

<sup>24</sup> [1918] 3 W.W.R. 1023.

<sup>21</sup> (1861), 45 E.R. 907.

<sup>22</sup> (1891), 65 L.T. 712.

*Populaire Notre-Dame Limitée v. Moyen*<sup>25</sup>, single judges took the view that a provincial trust company and a provincial credit union could validly provide chequing facilities to their depositors).

Assuming that no corporation can be said to be in the banking business unless it provides its depositors with chequing privileges, it does not follow that these activities are exclusive to the business of banking. I agree, in this respect with what Coyne J.A. said in the *Bergethaler Waisenamt* case at p. 334 that

chequing privileges accorded depositors ... are characteristic of, and perhaps essential to, banking. But even that does not make them exclusive rights of bankers, even in the absence of prohibition by statute against others carrying them on.

On the whole, I do not think that it is possible, at least for the purpose of this case, to define banking in purely functional terms.

#### 6. The formal and institutional tests

In the United Kingdom, the peculiar status of bankers, their importance at the centre of the financial community, the expectation of the public that it can grant them implicit and utmost confidence have led, given the uncertainty of substantive tests, to various methods to identify or recognise banks and banking by way of formal and institutional means.

Two of these means which are closely connected with each other, have been elaborated in the cases. The first is the holding out of oneself as a banker. The second is one's reputation as a banker. The holding out is evidently aimed at the acquisition of the reputation.

##### A banker

"must hold himself out as a banker and the public take him as such, "assuming" openly, avowedly and notori-

<sup>25</sup> (1967), 61 D.L.R. (2d) 118.

*Colombo*<sup>23</sup>. Dans *Dominion Trust Company*<sup>24</sup>, et *La Caisse populaire Notre-Dame Limitée v. Moyen*<sup>25</sup>, des juges de première instance ont exprimé l'opinion qu'une compagnie fiduciaire provinciale et une caisse de crédit provinciale pouvaient valablement offrir à leurs déposants un service de chèques).

Si l'on présume qu'on ne peut considérer aucune société comme une entreprise bancaire à moins qu'elle n'accorde à ses déposants le privilège de tirer des chèques, il ne s'ensuit pas que ces activités sont le monopole de l'entreprise bancaire. Je partage, à cet égard, l'opinion que le juge d'appel Coyne a exprimée dans l'arrêt *Bergethaler Waisenamt* à la p. 334:

[TRADUCTION] Le privilège de tirer des chèques accordé aux déposants ... est caractéristique des opérations bancaires et peut-être essentiel. Mais même cela n'en fait pas le droit exclusif des banquiers, même en l'absence d'un texte de loi interdisant à d'autres d'offrir ce privilège.

Tout bien considéré, je ne crois pas qu'il soit possible, du moins aux fins du présent pourvoi, de définir les opérations bancaires en termes purement fonctionnels.

#### 6. Les critères formels et institutionnels

Au Royaume-Uni, le statut particulier des banquiers, leur importance au centre de la communauté financière, l'attente du public qu'il peut leur accorder une confiance implicite et absolue ont mené, compte tenu de l'incertitude des critères de fond, à diverses méthodes pour identifier ou reconnaître les banques et les opérations bancaires par des moyens formels et institutionnels.

Deux de ces moyens étroitement liés l'un à l'autre ont été élaborés par la jurisprudence. Le premier est le fait pour une personne de se présenter comme banquier. Le second est la réputation de banquier. La présentation vise évidemment à l'acquisition de la réputation.

[TRADUCTION] «il faut qu'il se présente comme banquier, «s'attribuant» ouvertement, explicitement et notoi-

<sup>23</sup> [1948] A.C. 378.

<sup>24</sup> [1918] 3 W.W.R. 1023.

<sup>25</sup> (1967), 61 D.L.R. (2d) 118.

ously the character of a banker . . .". *Stafford v. Henry*, (1850) 12 Ir. Eq. 400. Quoted by Coyne J.A. in the *Bergethaler Waisenamt* case, p. 335.

*In re Shields' Estate*<sup>26</sup>, FitzGibbon L.J. wrote at p. 197:

In all his dealings with the public, Shields held his firm out as "Bankers". He so described himself for the purpose of inducing custom and giving dignity to his operations. It may be conceded that people who are not bankers, cannot make themselves so by adopting the name . . . But the name was assumed by Shields, and the Bank of Ireland accepted it as a truthful designation . . . From beginning to end they treated him as a banker. That being so, it is only a question of fact, and one upon which the presumption is in the affirmative, whether there is reasonable evidence to warrant the conclusion that Shields was what he professed to be, and what the Bank of Ireland took him to be, namely a "Banker".

In the *United Dominions Trust* case, Lord Denning M.R. held that the United Dominions Trust, although it had not succeeded in proving that its business, as distinct from its reputation, was effectively a banking business, had discharged the onus of proving that it was a banker because it had established that for a long period of years it had been accepted as having the status of a banker by the banking community and government departments. Harman L.J. dissented from that view on the ground that reputation alone was not enough and that there had to be some performance behind it. Diplock L.J. as he then was, agreed in the result with Lord Denning, with some hesitation, because he could not infer that the witnesses who had established the reputation of United Dominions Trust as a banker had been mistaken as to the substantive factors to be taken into consideration.

In Canada, Parliament has recognized the importance of the holding out test and, in order to prevent individuals or institutions which are not banks from acquiring the reputation of being in the banking business, has enacted s. 157(1) of the *Bank Act*:

157. (1) Every person who, in any language, uses the word "bank", "banker", or "banking", either alone or in

<sup>26</sup> [1901] 1 Ir. R. 172.

rement le caractère de banquier et il faut que le public l'accepte comme tel . . .". *Stafford v. Henry*, (1850) 12 Ir. Eq. 400. Cité par le juge d'appel Coyne dans l'arrêt *Bergethaler Waisenamt*, à la p. 335.

*In re Shields' Estate*<sup>26</sup>, le lord juge FitzGibbon a écrit à la p. 197:

[TRADUCTION] Dans toutes les transactions avec le public, Shields a présenté sa firme comme un établissement de 'banquiers'. Il s'est ainsi présenté lui-même afin d'encourager la clientèle et de donner de la dignité à ses opérations. Sans doute, les gens qui ne sont pas banquiers ne peuvent-ils le devenir en adoptant le nom . . . Mais Shields s'est attribué le nom et la Bank of Ireland l'a accepté comme une désignation juste . . . Du début à la fin elle l'a traité comme un banquier. Cela étant, ce n'est qu'une question de fait, appuyée par une présomption, que de savoir s'il y a suffisamment de preuves pour affirmer que Shields était ce qu'il professait être et ce que la Bank of Ireland a cru qu'il était, à savoir un «banquier».

Dans l'arrêt *United Dominions Trust*, lord Denning, M.R., a jugé que United Dominions Trust, bien qu'elle n'ait pas réussi à prouver que son entreprise, par opposition à sa réputation, était effectivement une entreprise bancaire, avait réussi à établir qu'elle était un banquier parce qu'elle avait démontré que pendant plusieurs années la communauté bancaire et les ministères gouvernementaux lui avaient reconnu le caractère de banquier. Le lord juge Harman a exprimé une opinion dissidente au motif que la réputation, à elle seule, ne suffisait pas et qu'elle devait s'appuyer sur des réalités. Avec une certaine hésitation, le lord juge Diplock, tel était alors son titre, a partagé la conclusion de lord Denning, parce qu'il ne pouvait pas déduire que les témoins qui avaient établi la réputation de banquier de United Dominions Trust avaient mal compris les facteurs de fond dont il fallait tenir compte.

Au Canada, le Parlement a reconnu l'importance de ce critère et, afin d'empêcher les individus ou les institutions qui ne sont pas des banques d'acquérir la réputation d'entreprise bancaire, il a édicté le par. 157(1) de la *Loi sur les banques*:

157. (1) Est coupable d'une infraction à la présente loi quiconque utilise dans quelque langue l'expression

<sup>26</sup> [1901] 1 Ir. R. 172.

combination with other words, or any word or words of import equivalent thereto, to indicate or describe his business in Canada or any part of his business in Canada without being authorized so to do by this or any other Act, is guilty of an offence against this Act.

*Pioneer Trust* is not authorized by the *Bank Act* nor any other Act to use the forbidden words to describe its business or any part thereof including its chequing account service. If Parliament, which is the competent authority in the matter, wishes to prevent members of the public from mistaking any part of the business of *Pioneer Trust* and other trust companies for a banking business, it seems to me that it is because Parliament considers that it is *not* a banking business. I am also of the view that the opinion of Parliament should be considered as decisive in this case.

I am confirmed in this view by the legislative technique used by Parliament in the *Bank Act* to define a chartered bank, (which consists in a list of specific institutions designated by name), together with the definition of a bank for the purposes of every enactment in s. 28 of the *Interpretation Act*, quoted above, and s. 20(3) of the same Act which provides:

No corporation shall be deemed to be authorized to carry on the business of banking unless such power is expressly conferred upon it by the enactment establishing the corporation.

This last provision practically suffices by itself to dispose of the issue. *Pioneer Trust* was established under the *Trust Companies Act* no provision of which expressly authorizes it to carry on the business of banking. If any part of *Pioneer Trust's* business is banking business, then it is unauthorized and ought not to be taken into consideration to remove *Pioneer Trust* from the jurisdiction of the *Board* and bring it under the jurisdiction of the Canada Labour Relations Board as a federal business. If on the other hand *Pioneer Trust's* business is authorized business, it must be because it is deemed not to be banking business.

«banque», «banquier» ou «opérations bancaires», seule ou combinée avec d'autres mots, ou un ou des mots d'un sens équivalent à l'un des susdits, pour indiquer ou décrire ses opérations au Canada ou quelque partie de celles-ci au Canada, sans y être autorisé par la présente ou par quelque autre loi.

*Pioneer Trust* n'est pas autorisée par la *Loi sur les banques* ni par aucune autre loi à utiliser les mots prohibés pour décrire ses opérations ou une partie de celles-ci y compris son service de comptes de chèques. Si le Parlement, qui est l'autorité compétente sur la question, désire empêcher que le public confonde une partie des opérations de *Pioneer Trust*, comme d'autres compagnies fiduciaires, avec celles d'une entreprise bancaire, il me semble que c'est parce que le Parlement considère qu'il *ne s'agit pas* d'une entreprise bancaire. Je suis également d'avis que l'opinion du Parlement doit être considérée décisive en l'espèce.

Mon opinion est renforcée par la technique législative utilisée par le Parlement dans la *Loi sur les banques* pour définir une banque à charte, (savoir une liste d'institutions nommément désignées), ainsi que par la définition d'une banque donnée à l'art. 28 de la *Loi d'interprétation*, déjà cité, aux fins de chaque texte législatif, et par le par. 20(3) de la même Loi qui dispose:

Aucune corporation n'est censée être autorisée à faire les opérations bancaires, à moins que cette autorisation ne lui soit expressément conférée par le texte législatif qui crée la corporation.

Cette dernière disposition suffit pratiquement en elle-même pour trancher la question. *Pioneer Trust* a été créée en vertu de la *Loi sur les compagnies fiduciaires* dont aucune disposition ne l'autorise expressément à faire les opérations bancaires. Si une partie de l'entreprise de *Pioneer Trust* consiste en opérations bancaires, alors elle n'est pas autorisée et ne devrait pas servir à soustraire *Pioneer Trust* à la compétence du Conseil et l'assujettir, à titre d'entreprise fédérale, à la compétence du Conseil canadien des relations du travail. Si par ailleurs l'entreprise de *Pioneer Trust* est une entreprise autorisée, c'est nécessairement parce qu'elle est réputée ne pas être une entreprise bancaire.

Nobody, let alone *Pioneer Trust*, has suggested that its business is unauthorized. The only part of its business which, in this respect, appears to raise a problem is the taking of deposits coupled with chequing privileges.

*Pioneer Trust* is given the following powers by s. 63(a), (e), and (k) of the *Trust Companies Act*:

63. The company may

(a) receive money in trust for the purposes herein specified, and invest and accumulate it at such lawful rates of interest as may be obtained therefor;

(e) guarantee repayment of the principal or payment of the interest, or both, of any moneys entrusted to the company for investment, on such terms and conditions as are agreed upon;

(k) receive money on deposit in trust and allow interest thereon from the time of deposit at such rate as may be agreed upon and advance moneys to protect any estate, trust or property entrusted to it as aforesaid, and charge lawful interest upon any such advances, but nothing herein shall be held either to restrict or to extend the powers of the company as trustee or agent under the terms of any trust or agency that may be conferred upon it;

The powers given by s. 63(a) are of the traditional fiduciary type whereas those given by s. 63(e) and (k) are not of that type: they contemplate the guarantee of repayment by the company of moneys entrusted to it for investment and the allowing of interest on deposits in trust at such rate as may be agreed upon. The latter type of powers facilitates the development between a trust company and its depositor of a legal relationship which bears some resemblance with that between a bank and its depositor. To that extent, Professor Hogg's remark, quoted above, is justified. But the point is that these powers, which must be deemed not to be banking powers, are specifically given to *Pioneer Trust* by Parliament.

I fail to see what is to prevent *Pioneer Trust* from concluding with the depositor an agreement under which the money so deposited shall be repayable on demand or short notice (see s. 67 of the *Trust Companies Act*) to the depositor or to some third party if, by way of an appropriate instrument, the trust company is requested so to do

Personne, encore moins *Pioneer Trust*, n'a prétendu que son entreprise n'était pas autorisée. La seule partie de son entreprise qui, à cet égard, semble poser un problème, est la réception de dépôts avec privilège de tirer des chèques.

La *Loi sur les compagnies fiduciaires* donne à *Pioneer Trust*, aux al. 63a), e) et k) les pouvoirs suivants:

63. La compagnie peut

a) recevoir en fiducie des montants d'argent pour les fins énoncées aux présentes et les placer et accumuler aux taux légitimes d'intérêt qui peuvent en être obtenus;

e) garantir le remboursement du principal ou l'acquittement des intérêts, ou l'un et l'autre, de toutes sommes à elles confiées pour placement à des termes et conditions convenus;

k) recevoir des fonds déposés en fiducie et, à compter de la date du dépôt, payer l'intérêt sur ces fonds au taux qui peut être convenu, et avancer des fonds pour protéger quelque succession, fiducie ou propriété à elle confiée comme il est susdit, et exiger l'intérêt légal sur ces avances; sauf que rien aux présentes ne doit être réputé restreindre ou étendre les pouvoirs de la compagnie en sa qualité de fiduciaire ou d'agent d'après les conditions de toute fiducie ou agence qui peut lui être confiée;

Les pouvoirs conférés par l'al. 63a) sont du type fiduciaire traditionnel alors que ceux donnés par les al. 63e) et k) ne sont pas de ce type: ils prévoient la garantie du remboursement par la compagnie de toute somme à elle confiée pour placement et le paiement d'intérêt sur les fonds en fiducie au taux convenu. Ce dernier type de pouvoirs facilite l'établissement entre une compagnie fiduciaire et le déposant d'une relation juridique qui ressemble un peu à celle qui existe entre une banque et le déposant. Dans cette mesure, la remarque précitée du professeur Hogg est justifiée. Mais le fait est que ces pouvoirs, qui sont réputés ne pas être des pouvoirs bancaires, sont spécifiquement conférés à *Pioneer Trust* par le Parlement.

Je ne vois pas ce qui empêche *Pioneer Trust* de conclure avec le déposant une entente en vertu de laquelle l'argent ainsi déposé devient payable sur demande ou bref avis (voir l'art. 67 de la *Loi sur les compagnies fiduciaires*) au déposant ou à un tiers si, au moyen d'un effet de commerce approprié, le déposant requiert la compagnie fiduciaire

by the depositor. I also fail to see what is to prevent a trust company from undertaking to collect negotiable instruments on behalf of its depositor and place them to his credit. There is nothing against public policy in such undertakings, and, so far as I know, no statutory prohibition in the *Bank Act*, the *Bills of Exchange Act* or any other Act. It would take a provision much more specific than s. 20(3) of the *Interpretation Act* to render such agreements unlawful.

I accept the submission made on behalf of the Attorney General for New Brunswick that, to resolve the issue, we should adopt an institutional approach. Such an approach, it is true, emphasizes formal tests. But, in the case at bar, these tests are bolstered by the consideration of the substantive factors referred to above. I agree with the contention which I quote from the factum of the Attorney General for New Brunswick that

“Banking” involves a set of interrelated financial activities carried out by an institution that operates under the nomenclature and terms of incorporation which clearly identify it as having the distinctive institutional character of a bank.

There are several reasons for adopting such an approach.

First, it is the approach taken by Parliament, and federal legislation may properly be considered as an aid to constitutional interpretation: *Citizens Insurance Company of Canada v. Parsons*<sup>27</sup>, at p. 116.

Second, it is an approach which was also taken by the Courts: in most instances where provincial legislation was found *ultra vires* on the ground that it impinged upon exclusive federal authority over banking, there has also been an attempt to regulate or to interfere with the business of established banks: the *Alberta Bank Taxation* case; the *Bank Deposits* case; *Attorney General for Alberta v. Attorney-General for Canada*<sup>28</sup>, (the *Alberta Bill of Rights* case).

<sup>27</sup> (1881), 7 App. Cas. 96.

<sup>28</sup> [1947] A.C. 503.

de le faire. Je ne vois pas non plus ce qui empêche une compagnie fiduciaire de s'engager à encaisser les effets de commerce au nom du déposant et de les porter à son crédit. Il n'y a rien de contraire à l'ordre public dans de tels engagements, et, pour autant que je sache, il n'existe pas d'interdiction dans la *Loi sur les banques*, dans la *Loi sur les lettres de change* ni dans aucune autre Loi. Il faudrait une disposition beaucoup plus précise que le par. 20(3) de la *Loi d'interprétation* pour rendre illégales de telles ententes.

Je retiens la prétention exposée au nom du procureur général du Nouveau-Brunswick que, pour résoudre la question, il faut l'aborder sous l'angle institutionnel. Cette méthode, il est vrai, met l'accent sur les critères formels. Mais, en l'espèce, ces critères sont appuyés des facteurs de fond susmentionnés. Je suis d'accord avec la prétention suivante tirée du mémoire du procureur général du Nouveau-Brunswick:

[TRADUCTION] Les «opérations bancaires» comprennent un ensemble d'activités financières intimement reliées exercées par une institution qui est exploitée selon les modalités d'une charte qui lui reconnaissent clairement le caractère institutionnel distinctif d'une banque.

Plusieurs raisons justifient l'adoption de cette méthode.

Premièrement, c'est la méthode adoptée par le Parlement, et l'on peut correctement considérer la législation fédérale comme aide à l'interprétation constitutionnelle: *Citizens Insurance Company of Canada v. Parsons*<sup>27</sup>, à la p. 116.

Deuxièmement, c'est une méthode qui a également été adoptée par les tribunaux: dans la plupart des cas où une loi provinciale a été jugée *ultra vires* pour le motif qu'elle empiétait sur l'autorité fédérale exclusive sur les banques, on avait également tenté de régir les banques établies ou d'intervenir dans leur entreprise: l'arrêt *Alberta Bank Taxation*; l'arrêt *Bank Deposits*; *Attorney-General for Alberta v. Attorney-General for Canada*<sup>28</sup>, (l'arrêt *Alberta Bill of Rights*).

<sup>27</sup> (1881), 7 App. Cas. 96.

<sup>28</sup> [1947] A.C. 503.

Third, it is an approach which is particularly appropriate in a case where what has to be decided is whether a given institution falls within the concept of banking as a business, and not whether a legislative enactment is constitutionally depending on its relationship to banking within the meaning of s. 91.15 of the Constitution. The characterization of legislation and the characterization of a business are not identical processes. Legislation for instance, may be divisible whereas a business as a going concern is indivisible and must stand or fall as a whole on one side of the constitutional line or the other. The concept of banking as a business and the meaning of the word "banking" in s. 91.15 are not necessarily co-extensive; the meaning of "banking" in the section might very well be wider than the concept of banking as a business. Some of the reasons for such distinction have been explained by Latham C.J. in *Bank of New South Wales v. The Commonwealth*<sup>29</sup>, (the *Australian Banking* case) at p. 195:

I agree with the argument of the plaintiffs that the acquisition of a share in a bank by any person (whether a bank or not) is not itself a banking operation, and similarly that the purchase by any person, whether a bank or not, of assets from a bank is not itself a banking operation and that the taking over of the business of another bank probably would not be described as a banking "transaction". But a law which controls such matters is a law dealing with the business of banking, because such matters affect the conduct and control of the business and are things which may be done from time to time in the course of the business of banking, although they are not banking transactions between a banker and a customer. It is easy to give examples of laws which are laws having a most immediate relation to banking and which are therefore laws with respect to banking, though they do not deal with banker-customer relations as such. Among such laws would be a law requiring a bank to have a certain minimum capital or to maintain a percentage of uncalled capital, or a law prescribing the persons who may be allowed to hold bank shares, e.g. excluding bankrupts, or a law preventing banks in certain circumstances from disposing of their assets, or a law prescribing permissible forms of investment by banks. A law dealing with the management and staffing of banks would be a law relating to essential elements in the business of banking though not

Troisièmement, c'est une méthode qui est particulièrement appropriée dans une affaire où la question à trancher est de savoir si l'entreprise d'une institution donnée correspond à la notion d'entreprise d'opérations bancaires, et non de savoir si un texte législatif a constitutionnellement rapport aux banques au sens du par. 91.15 de la Constitution. La qualification de la législation n'obéit pas aux mêmes règles que celle de l'entreprise. La loi, par exemple, peut être divisible tandis qu'une entreprise active est indivisible et doit se trouver entièrement d'un côté ou de l'autre de la ligne de démarcation constitutionnelle. Le mot «banque» dans l'expression «entreprise d'opérations de banque» et le mot «banques» au par. 91.15 n'ont pas nécessairement la même portée. Le sens de «banques» à ce paragraphe pourrait très bien déborder la notion d'opérations bancaires. Le juge en chef Latham dans *Bank of New South Wales v. The Commonwealth*<sup>29</sup>, (l'arrêt *Australian Banking*) à la p. 195, a expliqué certains motifs de cette distinction:

[TRADUCTION] Je souscris à l'argument des demandeurs que l'acquisition d'une action d'une banque par une personne (banque ou autre) ne constitue pas en soi une opération bancaire et, de même, que l'achat d'éléments d'actif d'une banque par une personne, banque ou autre, ne constitue pas en soi une opération bancaire et que la prise en charge de l'entreprise d'une autre banque ne serait sans doute pas non plus une opération bancaire. Mais une loi qui régit ces opérations est une loi qui porte sur l'entreprise bancaire parce que ces opérations ont des répercussions sur la conduite et le contrôle de l'entreprise et sont des activités qui peuvent être exercées à l'occasion dans le cours de l'entreprise bancaire, bien qu'elles ne soient pas des opérations bancaires entre un banquier et un client. Il est facile de donner des exemples de lois qui ont un rapport très immédiat avec les opérations bancaires et qui sont donc des lois relatives aux opérations bancaires, bien qu'elles ne portent pas sur les relations banquier-client comme telles. On situerait parmi ces lois une loi exigeant qu'une banque ait un certain capital minimum ou maintienne un pourcentage de capital non libéré, ou une loi prévoyant quelles personnes peuvent détenir des actions d'une banque, par ex. en excluant les faillis, ou une loi qui empêcherait les banques, dans certaines circonstances, de disposer de leur actif, ou une loi prévoyant les types de placements permis à une banque, ou une loi qui porte sur la

<sup>29</sup> (1948), 76 C.L.R. 1.

<sup>29</sup> (1948), 76 C.L.R. 1.

dealing with any transactions between any bank and any customer.

(Judicial opinions on the constitutional meaning of the word "banking" in Australia should carry some weight in Canada because s. 51(xiii) of the *Commonwealth of Australia Constitution*, 1900, 63-64 Vict., c. 12 (U.K.) is, except for a reference to State Banking, identical to s. 91.15 of the Canadian Constitution and, as was noted by some Australian judges, seems to have been inspired by the latter. It reads:

(xiii) Banking, other than State banking; also State banking extending beyond the limits of the State concerned, the incorporation of banks, and the issue of paper money;

Latham C.J. was dissenting in part in the *Australian Banking* case but, more than his views on the nature of banking, one of the main reasons for his partial dissent would appear to have been his interpretation of another provision of the Australian Constitution, s. 92, relating to the freedom of trade, commerce and intercourse among the States, of which there is no exact counterpart in the Canadian Constitution. The majority view on one of the issues raised in the *Australian Banking* case was upheld in an opinion of the Judicial Committee: *Commonwealth of Australia v. Bank of New South Wales*<sup>30</sup>.

One of the earliest pronouncements on the meaning of banking in Canadian constitutional law is to be found in *Tennant v. Union Bank of Canada*<sup>31</sup>, where Lord Watson wrote, at p. 46, that "banking", is

an expression which is wide enough to embrace every transaction coming within the legitimate business of a banker.

This statement was again referred to in more recent times: the *Bank Deposits* case at p. 42 and the *Alberta Bill of Rights* case at p. 517.

<sup>30</sup> [1950] A.C. 235.

<sup>31</sup> [1894] A.C. 31.

direction et le personnel des banques; toutes seraient des lois relatives à des éléments essentiels de l'entreprise bancaire sans porter sur des opérations entre une banque et son client.

(Les opinions judiciaires sur la signification constitutionnelle du mot «banques» en Australie devraient avoir une certaine importance au Canada parce que le par. 51(xiii) de la *Commonwealth of Australia Constitution*, 1900, 63, 64 Vict., chap. 12 (R.-U.) est, sauf la mention des banques d'État, identique au par. 91.15 de la Constitution canadienne et, comme l'ont fait remarquer certains juges australiens, il semble avoir été inspiré par ce dernier. En voici le texte:

[TRADUCTION] (xiii) les banques, autres que les banques d'État mais y compris les banques d'État exploitées à l'extérieur de leur État, l'incorporation des banques et l'émission du papier-monnaie;

Le juge en chef Latham était partiellement dissident dans l'arrêt *Australian Banking* mais, plus que son opinion sur la nature des opérations bancaires, une des principales raisons de sa dissidence partielle semble avoir été son interprétation d'une autre disposition de la Constitution australienne, l'art. 92, sur la liberté des échanges, du commerce et des relations entre les États, dont il n'existe aucun pendant exact dans la Constitution canadienne. L'opinion majoritaire sur l'une des questions posées dans l'arrêt *Australian Banking* a été confirmée par le Comité judiciaire: *Commonwealth of Australia v. Bank of New South Wales*<sup>30</sup>.

Un des premiers arrêts sur le sens d'opérations bancaires en droit constitutionnel canadien est *Tennant v. Union Bank of Canada*<sup>31</sup>, où lord Watson a écrit, à la p. 46, que «opérations bancaires» est

[TRADUCTION] une expression suffisamment large pour comprendre toute opération entrant dans l'entreprise légitime d'un banquier.

Cet énoncé a de nouveau été cité plus récemment: l'arrêt *Bank Deposits* à la p. 42 et l'arrêt *Alberta Bill of Rights* à la p. 517.

<sup>30</sup> [1950] A.C. 235.

<sup>31</sup> [1894] A.C. 31.

Appellants have relied upon that expression of opinion but I do not think it helps them. It cannot be read literally for it would then mean for instance that the borrowing of money or the lending of money, with or without security, which come within the legitimate business of a great many other types of institutions as well as of individuals, would, in every respect, fall under the exclusive legislative competence of Parliament. Such a result was never intended. But Lord Watson was then speaking of the federal legislative authority with respect to institutions which had been chartered as banks and his statement makes sense if understood in institutional terms. Take the business of money-lending on the security of mortgages. This operation was not previously open to banks and, because of the problem of liquidity, would have frightened nineteenth-century bankers. That it became open to banks did not mean that it was transformed into a banking operation so that all the institutions such as loan companies, trust companies like *Pioneer Trust* and individuals who were heavily engaged in this type of transactions found themselves suddenly plunged into the banking business. It could not be contended either that the provincial legislatures had lost their jurisdiction over the law of mortgages, mortgage companies and their employees. It would be more accurate to say that it was the banks which were beginning a non-banking type of activity, but it is a well-established principle that federal undertakings may be empowered by Parliament to engage in business under provincial jurisdiction: the *Empress Hotel* case; the *Jasper Park Lodge* case.

The same comments and qualifications might apply to other loans made by banks.

#### 7. The objection of the exclusiveness rule

Only one serious objection to the institutional approach can be raised and it has been raised by counsel for the Attorney General of Canada. It is based on the exclusiveness of federal legislative powers relating to Banking and the Incorporation of Banks. It was contended that provincial legislative jurisdiction and the extent and applicability of

Les appelantes ont invoqué cette expression d'opinion mais je ne crois pas qu'elle leur soit utile. On ne peut l'interpréter littéralement car cela signifierait, par exemple, que les emprunts ou les prêts d'argent, avec ou sans garantie, ce qui fait partie de l'entreprise légitime de plusieurs autres types d'institutions ainsi que des particuliers, relèveraient, à tout point de vue, de la compétence législative exclusive du Parlement. On n'a jamais voulu un tel résultat. Mais lord Watson parlait alors du pouvoir législatif fédéral sur les institutions qui avaient été établies comme banques à charte et son énoncé est compréhensible s'il est interprété en termes institutionnels. Prenons par exemple le prêt d'argent garanti par hypothèque. Autrefois, les banques ne pouvaient effectuer cette opération qui, en raison du problème de la liquidité, aurait effrayé les banquiers du dix-neuvième siècle. Le fait que cette opération soit devenue accessible aux banques ne l'a pas transformée en opération bancaire de sorte que toutes les institutions, telles les compagnies de prêts, les compagnies fiduciaires comme *Pioneer Trust*, et les particuliers qui effectuent dans une large mesure ce type de transactions se soient trouvés eux-mêmes soudainement plongés dans l'entreprise bancaire. On ne pourrait non plus prétendre que les législatures provinciales ont perdu leur compétence sur le droit des hypothèques, sur les compagnies de prêt hypothécaire et leurs employés. Il serait plus exact de dire que ce sont les banques qui se sont lancées dans un type d'activités non bancaires, mais c'est un principe bien établi que le Parlement peut permettre à des entreprises fédérales d'exploiter des affaires de compétence provinciale: l'arrêt *Empress Hotel*; l'arrêt *Jasper Park Lodge*.

Les mêmes commentaires et réserves pourraient s'appliquer à d'autres prêts effectués par les banques.

#### 7. L'objection tirée de la règle de l'exclusivité

Il n'y a qu'une seule objection sérieuse à la méthode institutionnelle. Elle est fondée sur l'exclusivité du pouvoir législatif fédéral sur les «banques» et «l'incorporation des banques» et elle a été élevée par l'avocat du procureur général du Canada. Il a prétendu que la compétence législative provinciale de même que l'étendue et l'appli-

provincial legislation cannot depend on the abstinence of Parliament from legislating to the full limit of its exclusive powers. The *Union Colliery* and *Commission du Salaire Minimum* cases were relied upon.

I do not think this objection is valid in this case.

Legislative jurisdiction involves certain powers of definition which are not unlimited but which, depending on the particular manner in which they are exercised, may affect other jurisdictional fields.

For instance, Parliament has exclusive legislative jurisdiction over the Establishment, Maintenance, and Management of Penitentiaries under s. 91.28 of the Constitution, and each Province has exclusive legislative jurisdiction over the Establishment, Maintenance and Management of Public and Reformatory Prisons in and for the Province, under s. 92.6. At present, the line of demarcation between the two appears to depend in part upon federal legislation such as s. 659 of the *Criminal Code*.

Another example is provided by the legal status of the Eskimo inhabitants of Quebec. They are not Indians under the *Indian Act*, R.S.C. 1970, c. I-6, s. 4(1), but they are Indians within the contemplation of s. 91.24 of the Constitution: *Reference as to whether "Indians" in s. 91(24) of the B.N.A. Act includes Eskimo inhabitants of the Province of Quebec*<sup>32</sup>. Should Parliament bring them under the *Indian Act*, provincial laws relating to descent of property and to testamentary matters would cease to apply to them and be replaced by the provisions of the *Indian Act* relating thereto.

Parliament having chosen to exercise its jurisdiction over Banking and the Incorporation of Banks from an institutional aspect rather than in functional terms, as was perhaps unavoidable, did not necessarily exhaust its exclusive jurisdiction; but it left institutions which it did not characterize as being in the banking business to the operation of provincial labour laws.

capacité de la loi provinciale ne pouvaient dépendre de l'omission du Parlement de légiférer jusqu'à la limite de son pouvoir exclusif. Il a invoqué les arrêts *The Union Colliery* et *Commission du Salaire Minimum*.

Je ne crois pas que cette objection soit valide en l'espèce.

La compétence législative comporte certains pouvoirs de définition qui ne sont pas illimités mais, selon la façon particulière dont on les exerce, peuvent toucher à d'autres domaines de compétence.

Par exemple, le Parlement a une compétence législative exclusive sur l'établissement, le maintien et l'administration des pénitenciers en vertu du par. 91.28 de la Constitution et chaque province a une compétence législative exclusive sur l'établissement, l'entretien et l'administration des prisons publiques et des maisons de réforme dans la province, en vertu du par. 92.6. Jusqu'à présent, la ligne de démarcation entre les deux semble dépendre en partie de la législation fédérale, tel l'art. 659 du *Code criminel*.

Le statut juridique des Esquimaux du Québec fournit un autre exemple. Ils ne sont pas des Indiens au sens de la *Loi sur les Indiens*, S.R.C. 1970, chap. I-6 par. 4(1), mais ils sont des Indiens dans l'optique du par. 91.24 de la Constitution: *Renvoi sur la question de savoir si le mot «Indiens» au par. 91.24 de l'A.A.N.B. comprend les Esquimaux de la province de Québec*<sup>32</sup>. Si le Parlement décidait de les assujettir à la *Loi sur les Indiens*, les lois provinciales sur les successions et les testaments cesseraient de leur être applicables et seraient remplacées par les dispositions de la *Loi sur les Indiens* à ce sujet.

Le Parlement ayant choisi d'exercer sa compétence sur les banques et la constitution des banques d'un point de vue institutionnel plutôt qu'en termes fonctionnels, comme c'était peut-être inévitable, n'a pas nécessairement épuisé sa compétence exclusive; mais il a laissé aux provinces le soin de régir les relations du travail dans le cadre des institutions qu'il n'a pas qualifiées d'entreprises bancaires.

<sup>32</sup> [1939] S.C.R. 104.

<sup>32</sup> [1939] R.C.S. 104.

### 8. Conclusion

To summarize and conclude.

The relationship of *Pioneer Trust* with its customers is of a fiduciary nature and several of its operations appertain to the business of a trust company. A great many of its other operations are not characteristic of the banking business although they are also carried on by chartered banks. The one operation carried on by *Pioneer Trust* which may be characteristic of the banking business, the chequing account service, is not exclusive to the business of banking. And finally, Parliament, which is the competent constitutional authority in matters of banks and banking, considers that *Pioneer Trust* is not a bank and that its business is not the banking business. Hence, *Pioneer Trust* is not in the business of banking.

The appeal should be dismissed with costs. There should be no order as to cost for or against the intervenors.

*Appeal dismissed with costs.*

*Solicitors for the appellants: Richard P. Rendek & Associates, Regina.*

*Solicitors for the respondent, Saskatchewan Joint Board Retail, Wholesale and Department Store Union: Goldenberg & Taylor, Saskatoon.*

*Solicitors for the respondent, Labour Relations Board of Saskatchewan: Pedersen, Norman, McLeod & Todd, Regina.*

### 8. Conclusion

Pour résumer et conclure.

La relation entre *Pioneer Trust* et ses clients est de nature fiduciaire et plusieurs de ses opérations relèvent de l'entreprise d'une compagnie fiduciaire. Un grand nombre de ses autres opérations ne sont pas caractéristiques de l'entreprise bancaire bien qu'elles soient également effectuées par des banques à charte. La seule opération effectuée par *Pioneer Trust* qui peut être caractéristique de l'entreprise bancaire, le service de comptes de chèques, n'est pas exclusive à l'entreprise bancaire. Et finalement, le Parlement qui est l'autorité constitutionnelle compétente en matière de banques et d'opérations bancaires, considère que *Pioneer Trust* n'est pas une banque et que son entreprise n'est pas une entreprise bancaire. Donc, *Pioneer Trust* n'est pas une entreprise bancaire.

Je suis d'avis de rejeter le pourvoi avec dépens. Il n'y aura pas d'adjudication de dépens en faveur des intervenants ou contre eux.

*Pourvoi rejeté avec dépens.*

*Procureurs des appelantes: Richard P. Rendek & Associates, Regina.*

*Procureurs de l'intimé, Saskatchewan Joint Board Retail, Wholesale and Department Store Union: Goldenberg & Taylor, Saskatoon.*

*Procureurs de l'intimé, le Conseil des relations du travail de la Saskatchewan: Pedersen, Norman, McLeod & Todd, Regina.*